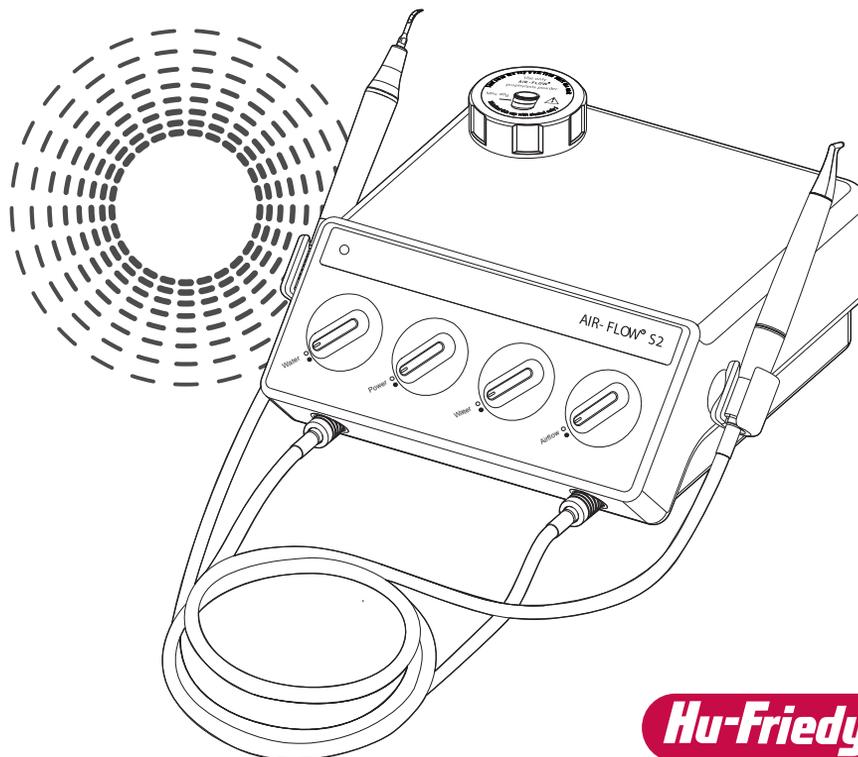
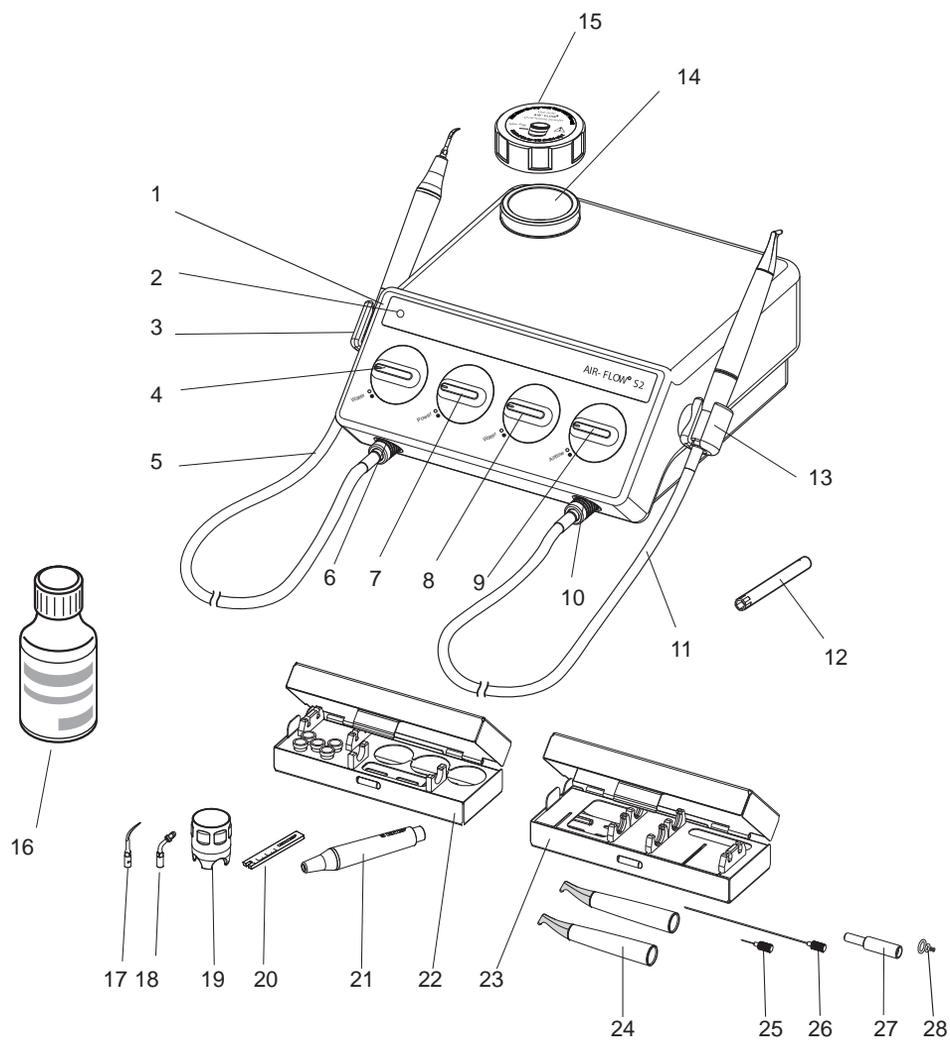


# AIR-FLOW® S2

## OPERATION INSTRUCTIONS NOTICE D'UTILISATION



**Rx ONLY** Caution! Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

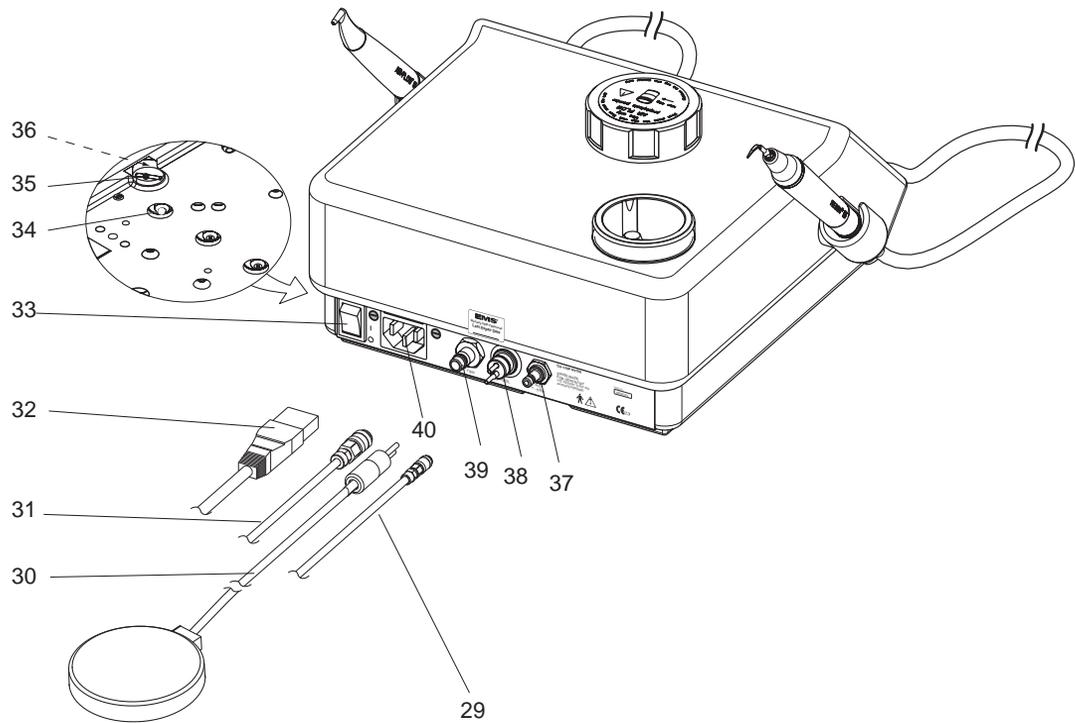


## COMPONENTS AND CONTROL ELEMENTS

1	Unit
2	Control lamp "ON"
3	Piezon® handpiece holder
4	"Water" regulation
5	Piezon® handpiece cord
6	Coupling for the Piezon® handpiece cord
7	"Power" regulation
8	"Water" regulation
9	"Airflow" regulation
10	Coupling for the AirFlow® handpiece cord
11	AirFlow® handpiece cord
12	Tool for water filter
13	AirFlow® handpiece holder
14	Powder chamber
15	Powder chamber cap
16	Powder bottle
17	Instrument
18	Endochunk
19	CombiTorque®
20	Flat Key
21	Piezon® handpiece
22	SystemBox Piezon®
23	SystemBox AirFlow®
24	AirFlow® handpiece
25	Short cleaning needle
26	Long cleaning needle
27	Needle guide
28	Maintenance set

## COMPOSANTS ET ÉLÉMENTS DE COMMANDE

1	Appareil
2	Voyant lumineux "ON"
3	Support de pièce à main Piezon®
4	Bouton de réglage "Water"
5	Cordon de la pièce à main Piezon®
6	Raccord pour le cordon de la pièce à main Piezon®
7	Bouton de réglage "Power"
8	Bouton de réglage "Water"
9	Bouton de réglage "Airflow"
10	Raccord pour le cordon de la pièce à main AirFlow®
11	Cordon de la pièce à main AirFlow®
12	Outil pour filtre à eau
13	Support de pièce à main AirFlow®
14	Chambre à poudre
15	Bouchon de la chambre à poudre
16	Bouteille de poudre
17	Instrument
18	Endochunk
19	CombiTorque®
20	Clé plate
21	Pièce à main Piezon®
22	SystemBox Piezon®
23	SystemBox AirFlow®
24	Pièce à main AirFlow®
25	Aiguille de nettoyage courte
26	Aiguille de nettoyage longue
27	Guide aiguille
28	Set d'entretien



29	Water hose
30	Footpedal
31	Compressed air hose
32	Power cable
33	Power switch
34	Condensation water collector
35	Water filter
36	Water filter cartridge
37	Water hose connector
38	Footpedal connection
39	Air hose connector
40	Power socket

Hu-Friedy & EMS supply units with various accessories. The "Packing list" shows exactly what your unit includes.

## TECHNICAL MODIFICATIONS

Hu-Friedy & EMS reserve the right to modify the technique, accessories, operating instructions or contents of the set due to technical or scientific improvements.

29	Tuyau pour l'eau
30	Pédale de commande
31	Tuyau pour l'air comprimé
32	Cordon secteur
33	Interrupteur général
34	Séparateur d'eau de condensation
35	Filtre à eau
36	Cartouche du filtre à eau
37	Raccord rapide d'eau
38	Branchement de la pédale de commande
39	Raccord rapide d'air
40	Prise secteur

Hu-Friedy & EMS fournissent cet appareil avec différents accessoires. La "Packing list" détaille exactement ce qui est inclus avec votre appareil.

## MODIFICATIONS TECHNIQUES

Hu-Friedy & EMS se réservent le droit d'apporter à la technique, aux accessoires, au mode d'emploi et au contenu de l'emballage d'origine, les modifications que la poursuite des développements techniques et scientifiques peut induire.

## **DEAR CUSTOMERS,**

Thank you for buying a new Hu-Friedy & EMS product. It meets the highest quality and safety standards.

Your AIR-FLOW® S2 is a combination of an air polishing and ultrasonic unit.

This unit is for use in dentistry with Hu-Friedy & EMS Air-Flow® systems.

This product functions with the powders and the systems provided by Hu-Friedy & EMS.

The confinement of the powder by a water jet makes it possible to steer the water jet with great precision and thus ensures a pleasant treatment for your patient.

This product removes dental plaque, soft deposits and surface stains from pits, grooves, interproximal spaces or smooth surfaces of the teeth.

It is also recommended for the following cleaning procedures:

- Plaque removal for placement of sealants
- Surface preparation prior to bonding / cementation of inlays, onlays, crowns and veneers
- Surface preparation prior to placing composite restorations
- Effective plaque and stain removal for orthodontic patients
- Cleaning prior to bonding ortho brackets
- Clean implant fixture prior to loading
- Stain removal for shade determination
- Plaque removal prior to fluoride treatment
- Plaque and stain removal prior to whitening procedure.

## **MADAME, MONSIEUR, CHERS CLIENTS,**

Nous vous félicitons de l'acquisition de ce nouveau produit Hu-Friedy & EMS. Il répond aux plus hautes exigences en matière de qualité et de sécurité.

Votre AIR-FLOW® S2 est la combinaison entre un aéropolisseur et un appareil à ultrasons.

Cet appareil est utilisé en dentisterie avec les systèmes Air-Flow® Hu-Friedy & EMS.

Ce produit fonctionne avec les poudres et les systèmes fournis par Hu-Friedy & EMS.

Le confinement de la poudre par un jet d'eau permet d'obtenir une direction précise du jet et, par conséquent, un traitement agréable pour votre patient.

Ce produit permet l'élimination de la plaque dentaire, des dépôts mous et des colorations, présents sur les faces visibles des dents, des sillons ou des espaces proximaux.

Il est également recommandé pour le nettoyage des:

- Puits et fissures avant pose de sealant
- Surfaces avant pose d'inlays ou de facettes
- Surfaces avant obturation avec des composites
- Couronnes et des bridges avant leur pose
- Bagues et des brackets
- Cols et des têtes d'implants
- Surfaces dentaires avant la détermination de la teinte
- Surfaces dentaires avant l'application topique de fluor
- Surfaces dentaires avant le blanchiment.

This unit is for use in dentistry with Hu-Friedy & EMS Piezon® systems.

Hu-Friedy & EMS supplies ultrasonic instruments for the following indications:

- Removal of supragingival calculus
- Removal of subgingival calculus
- Periodontal treatment
- Preparation of approximal cavities
- Luting tooth-shaded inlays and onlays with highly thixotropic, dual-curing cements
- Removal of crowns, bridges, inlays and posts as well as condensing gutta-percha.

For any additional information concerning the various instruments and their applicability, please refer to the instructions which are supplied with your Piezon® or Air-Flow® systems. Please do not hesitate to contact your local Hu-Friedy & EMS dealer for further information.

Cet appareil est utilisé en dentisterie avec les systèmes Piezon® Hu-Friedy & EMS.

Hu-Friedy & EMS propose des instruments à ultrasons pour les indications suivantes:

- Elimination du tartre supra-gingival
- Elimination du tartre sous-gingival
- Traitements parodontaux
- Façonnage de cavités proximales
- Scellement d'inlays et d'onlays de teinte naturelle au moyen de ciments hautement thixotropiques à prise duale
- Descellement de couronnes, bridges, inlays, inlays-cores et condensation de la gutta-percha.

Pour toute information complémentaire concernant les différents instruments et leurs domaines d'application, veuillez vous référer aux modes d'emploi fournis avec vos systèmes Piezon® ou Air-Flow®. N'hésitez pas à contacter votre distributeur Hu-Friedy & EMS pour de plus amples informations.

# PLEASE READ THIS BEFORE BEGINNING WORK!

This operating instructions are to ensure the correct installation and use of this product.

Please read these operating instructions carefully as they explain all the most important details and procedures. Please pay special attention to the safety precautions.

Always keep this instruction close at hand.

To prevent injury to people and damage to property, please heed the corresponding directives. They are marked as follows:



## **Danger**

Risk of injury



## **Caution**

Risk of property damage or environmental harm



## **Please note**

Useful additional information and hints



## **Prohibited**



## **Authorized**

# A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE COMMENCER!

Ce mode d'emploi est destiné à l'installation et à l'utilisation correcte de ce produit.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi car tous les détails et tous les gestes importants y sont clairement décrits. Respectez en particulier les remarques concernant la sécurité.

Veuillez conserver ce document toujours à portée de main.

Pour prévenir les accidents corporels et matériels, tenez compte des directives correspondantes. Elles sont identifiées par:



## **Danger**

Risque d'accident corporel



## **Attention**

Risque d'accident matériel ou risque pour l'environnement



## **Remarques**

Informations complémentaires utiles et tours de main



## **Interdit**



## **Autorisé**

We would be pleased to answer your questions or listen to your suggestions. We do, of course, provide support in case of technical problems. Please call directly your approved Hu-Friedy & EMS repair center or your dealer.

We wish you lots of success!

Hu-Friedy & EMS

Nous sommes à votre entière disposition pour répondre à vos questions et nous sommes à l'écoute de vos éventuelles suggestions. Naturellement, nous vous proposons un soutien technique en cas de problèmes. Veuillez téléphoner directement à votre centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS ou à votre distributeur.

Avec nos meilleurs vœux de succès!

Hu-Friedy & EMS

# CONTENTS

Installation and setting up.....	2
Connecting the footpedal.....	2
Connecting the unit to the water supply .....	4
Connecting the unit to compressed air supply .....	6
Connecting the unit to the network electrical supply .....	8
Connecting the cords.....	10
Filling the powder chamber .....	12
Preparing for treatment.....	16
Connecting the Air-Flow® handpiece .....	16
Connecting the Piezon® handpiece .....	18
Operating the unit.....	20
Switching On / Off.....	20
Handpieces functions .....	22
AIR-FLOW® function .....	24
Footpedal.....	24
Liquid .....	24
Air/Powder with liquid .....	24
Setting the water flow rate .....	26
Setting the air flow rate.....	28
Powder change.....	30
PIEZON® functions .....	32
Footpedal.....	32
Liquid .....	32
Ultrasonics with liquid .....	32
Setting the water flow rate .....	34
Setting the ultrasonic power .....	36
Disinfecting, cleaning and sterilizing.....	38
Unit .....	38
Handpieces cords.....	40
Handpieces.....	42
Cap .....	44

# SOMMAIRE

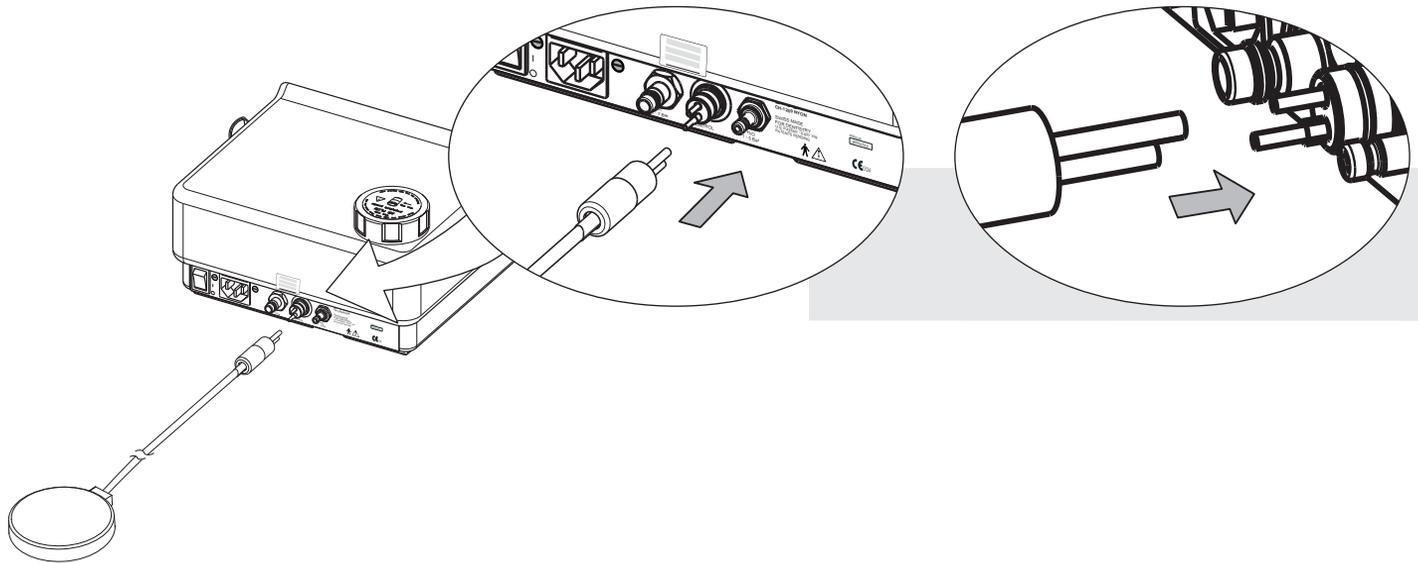
Installation et branchement .....	3
Connexion de la pédale .....	3
Connexion de l'appareil à l'alimentation d'eau .....	5
Connexion de l'appareil au réseau d'air comprimé .....	7
Connexion de l'appareil au réseau électrique .....	9
Branchement des cordons.....	11
Remplissage de la chambre à poudre.....	13
Préparation pour le traitement.....	17
Mise en place de la pièce à main Air-Flow® .....	17
Mise en place de la pièce à main Piezon® .....	19
Utilisation de l'appareil.....	21
Mise sous tension.....	21
Fonction des pièces à mains.....	23
Fonction AIR-FLOW® .....	25
Pédale de commande.....	25
Irrigation.....	25
Air/Poudre avec irrigation .....	25
Réglage du débit d'eau.....	27
Réglage du débit d'air .....	29
Changement de poudre.....	31
Fonction PIEZON® .....	33
Pédale de commande.....	33
Irrigation.....	33
Ultrasons avec irrigation .....	33
Réglage du débit d'eau .....	35
Réglage de la puissance des ultrasons.....	37
Désinfection, nettoyage et stérilisation.....	39
Appareil.....	39
Cordons des pièces à mains .....	41

Regular cleaning and maintenance .....	46
O-ring .....	46
Powder Chamber .....	48
Water filter .....	50
Air filter .....	52
Safety precautions .....	54
Storing the product when out of use for extended periods .....	56
Disposing of the product, accessories and packaging .....	58
Warranty .....	58
Accessories .....	58
Hu-Friedy & EMS-Service .....	60
Symbols .....	62
Technical data .....	68
Electromagnetic compatibility .....	70
Troubleshooting .....	72

Pièces à mains .....	43
Bouchon.....	45
Entretien périodique et maintenance.....	47
O-ring.....	47
Chambre à poudre.....	49
Filtre à eau.....	51
Filtres à air.....	53
Remarques concernant la sécurité.....	55
Rangement de votre produit en cas de non- utilisation prolongée .....	57
Mise au rebut du produit, des accessoires et de l'emballage .....	59
Garantie.....	59
Accessoires .....	59
Service Hu-Friedy & EMS.....	61
Symboles.....	63
Caractéristiques techniques .....	69
Compatibilité électromagnétique .....	71
Mesures à prendre en cas d'incident.....	74

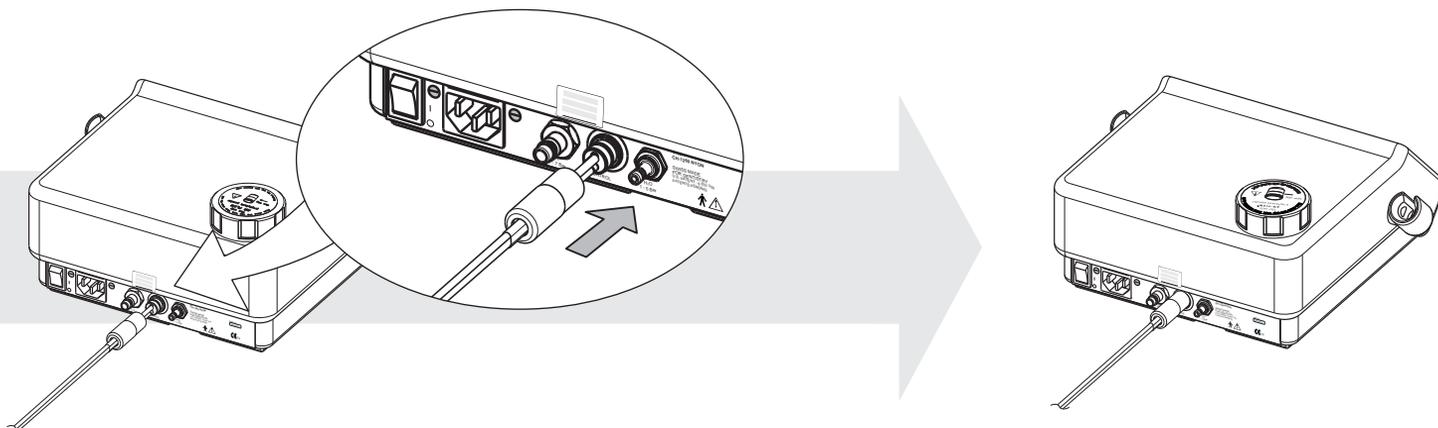
# INSTALLATION AND SETTING UP

## Connecting the footpedal



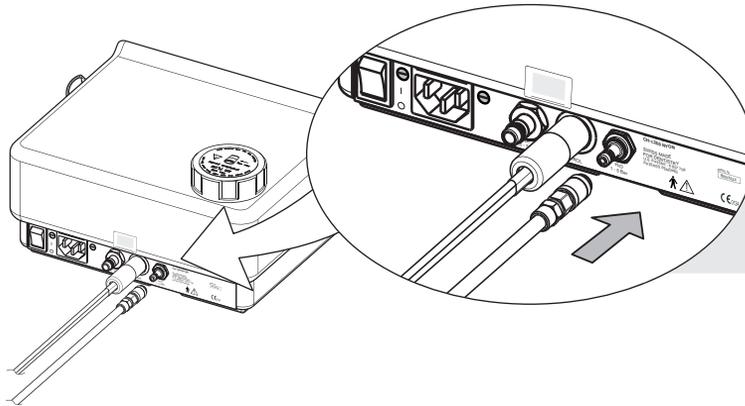
# INSTALLATION ET BRANCHEMENT

## Connexion de la pédale



## Connecting the unit to the water supply

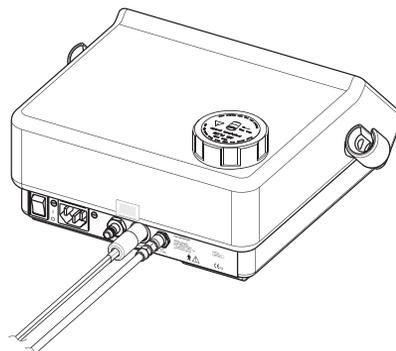
1 - 5 bar



---

 Connect the unit to a water supply with an original Hu-Friedy & EMS water hose only.

## Connexion de l'appareil à l'alimentation d'eau

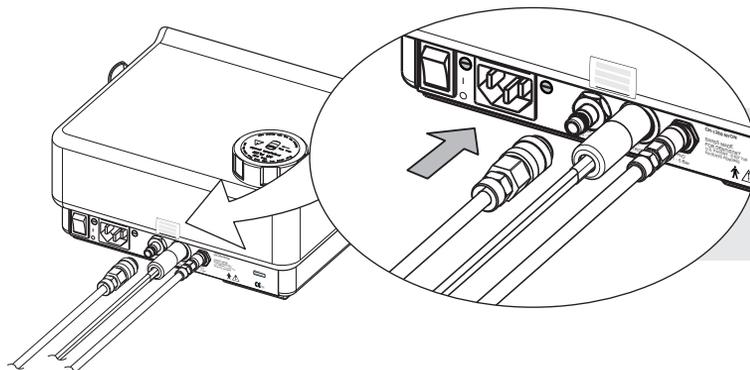


---

 Branchez l'appareil à l'alimentation d'eau avec le tuyau d'eau Hu-Friedy & EMS d'origine uniquement.

## Connecting the unit to compressed air supply

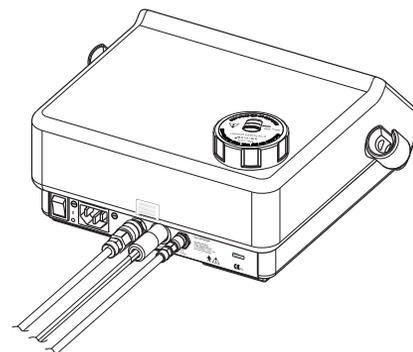
4.5 - 7 bar



Use only dry, pure, and filtered compressed air.

 Check that the supply pressure of compressed air does not exceed the value mentioned on the unit.

## Connexion de l'appareil au réseau d'air comprimé



---

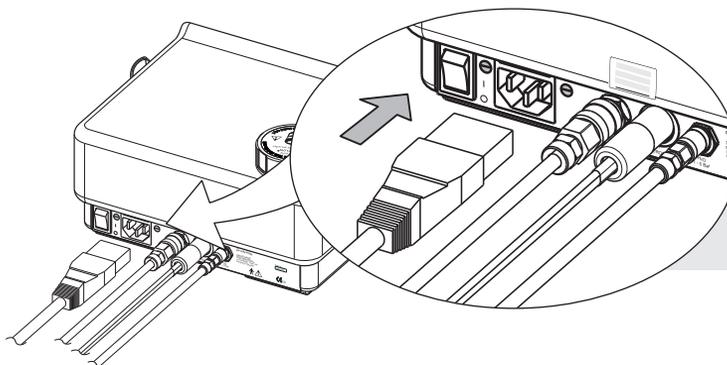
Utilisez uniquement de l'air comprimé sec, pur, et filtré.

 Vérifiez que la pression d'alimentation d'air comprimé ne dépasse pas la valeur mentionnée sur l'appareil.

## Connecting the unit to the network electrical supply

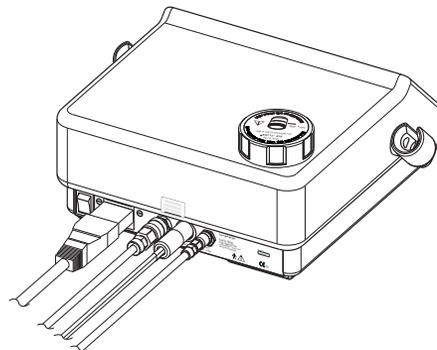
**100 -110 VAC / 50-60 Hz**  
**120 - 130 VAC / 50-60 Hz**

**220 VAC / 50-60 Hz**  
**230 - 240 VAC / 50-60 Hz**



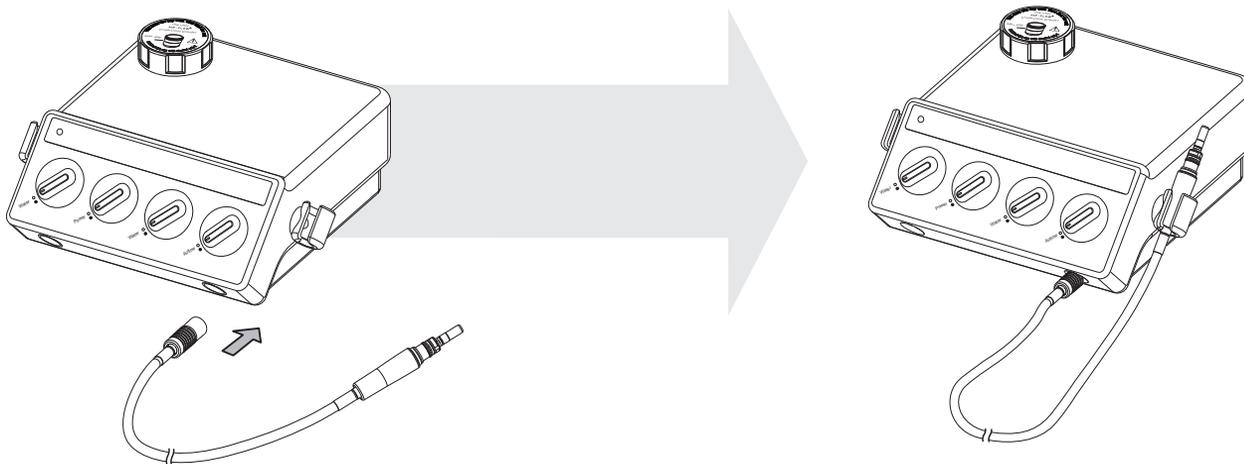
- 
-  To avoid the risk of electric shock, this equipment must only be connected to a supply mains with protective earth.
  -  No modification shall be made on this product.
  -  The main switch of the unit must be accessible at any time.
  -  When the main switch is on the "0" position, the unit is disconnected from the supply network.
  -  To prevent damage to the unit, check that its rated voltage corresponds to the local line voltage.
- Use the unit only in a FI protected mains supply (FI = Residual current protection).
-  For USA or Canada: Connect only to Hospital Grade receptacle.

## Connexion de l'appareil au réseau électrique



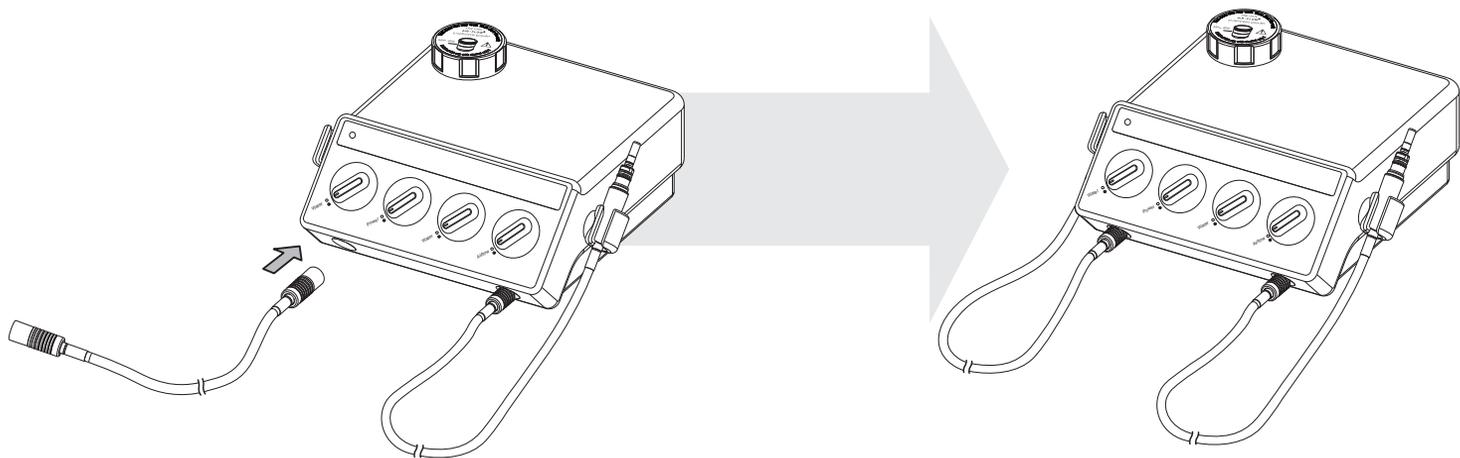
- 
-  Pour éviter le risque de choc électrique, cet équipement doit seulement être connecté au réseau électrique muni d'une liaison terre.
  -  N'apportez aucune modification sur cet appareil.
  -  L'interrupteur principal de l'appareil doit être accessible à tout moment.
  -  Lorsque l'interrupteur principal est sur position "0", l'appareil est déconnecté du réseau électrique.
  -  Pour éviter d'endommager l'appareil, vérifiez que sa tension nominale correspond bien à la tension secteur de votre cabinet.  
Connectez l'appareil uniquement à une prise protégée par un interrupteur différentiel (protection FI).
  -  Pour les USA ou le Canada: Branchez uniquement avec un cordon secteur Hospital Grade.

## Connecting the cords



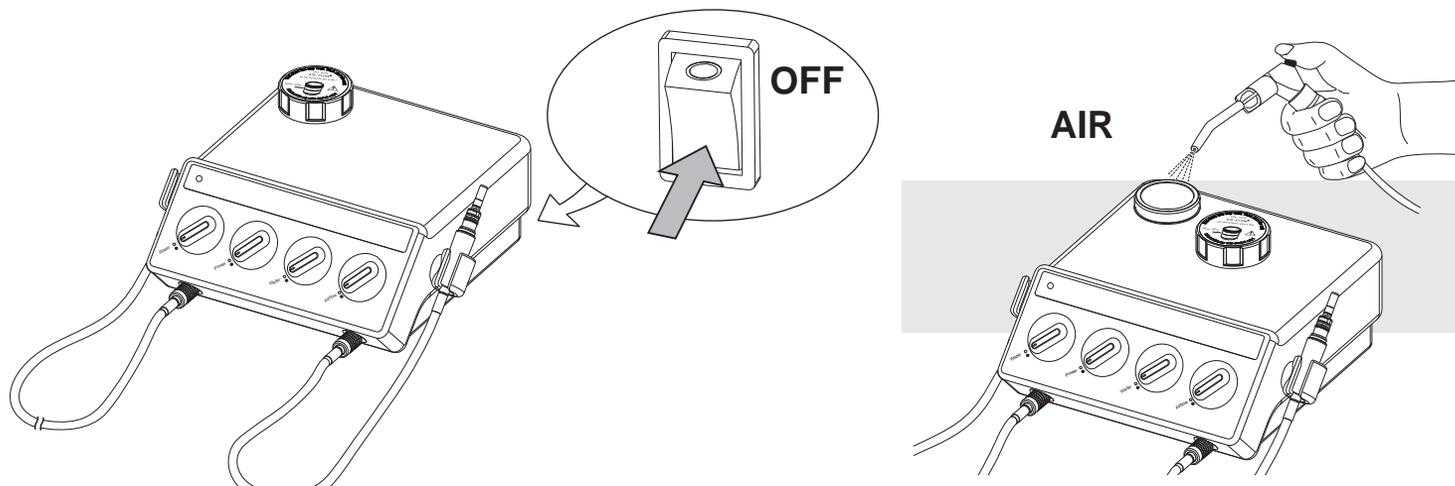
 Check that the Piezon® cord is quite dry before its connection with the unit.

## Branchement des cordons



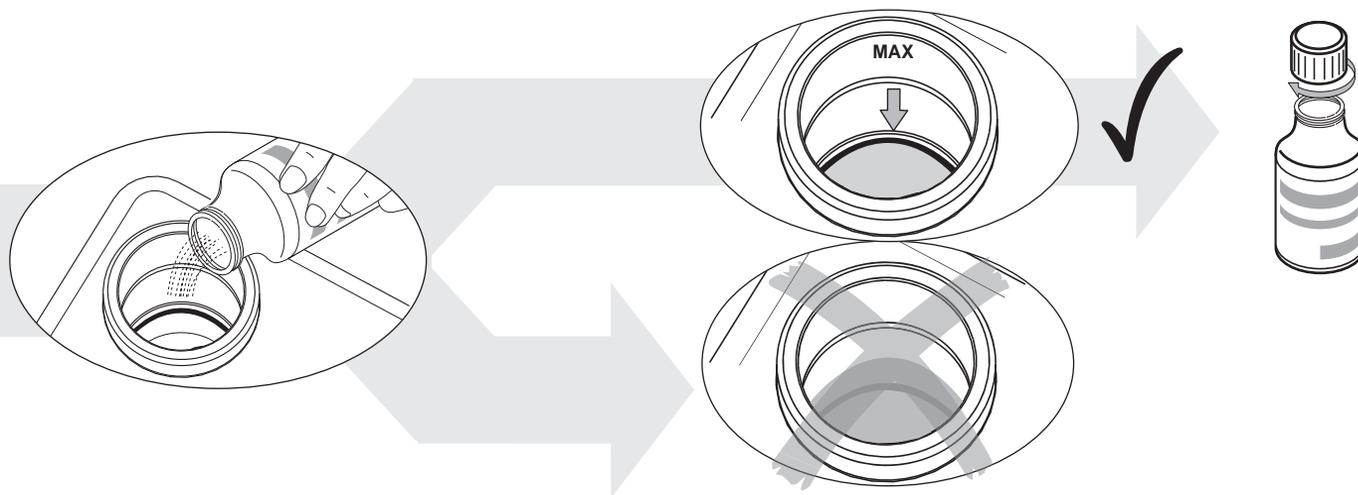
 Vérifiez que le cordon Piezon® est bien sec avant de le connecter à l'appareil.

## Filling the powder chamber

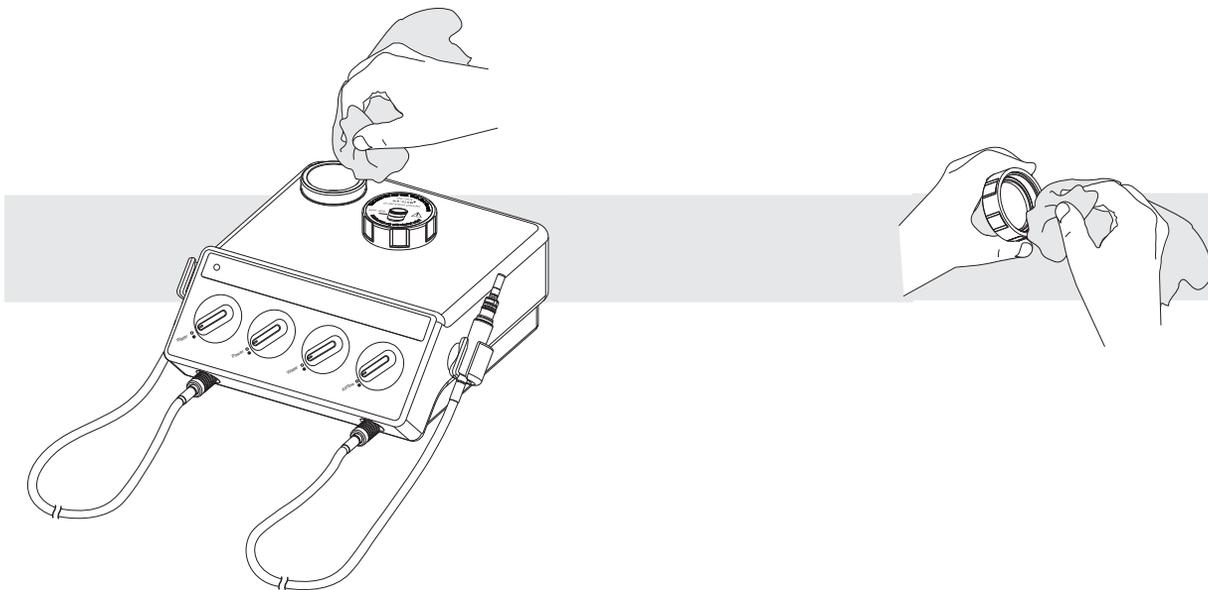


-  Make sure that the powder chamber is absolutely dry. Moisture can cause the powder to cake.
-  To avoid clogging the unit do not overfill the powder chamber above the red line "Max".
-  Use only powder provided by Hu-Friedy & EMS.
-  Close correctly your bottle. The conditions of storage are described in the chapters "Storing the product when out of use for extended periods" and "Technical data".

## Remplissage de la chambre à poudre

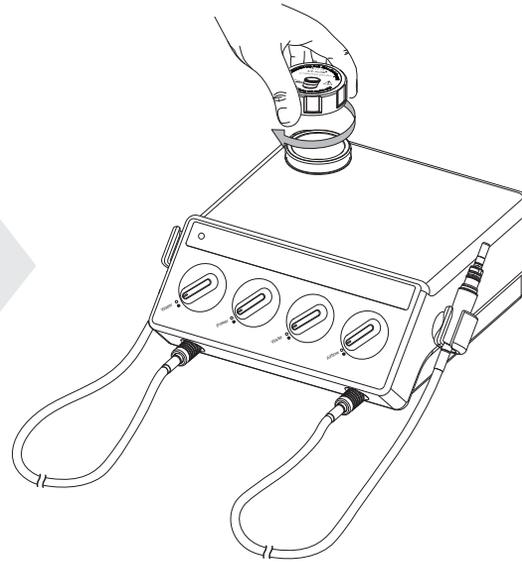


- ⚠ Assurez-vous que la chambre à poudre est parfaitement sèche. La présence d'humidité peut créer des concrétions dans la poudre.
- ⚠ Pour éviter d'obstruer l'appareil, ne pas remplir la chambre à poudre au-dessus de la ligne rouge "Max".
- ⚠ Utilisez uniquement de la poudre fournie par Hu-Friedy & EMS.
- ⚠ Fermez correctement votre bouteille. Les conditions de stockage sont décrites aux chapitres "Rangement de votre produit en cas de non-utilisation prolongée" et "Caractéristique technique".



Clean the threads of the powder chamber before screwing on the cap.

-  Ensure that the cap is not damaged. Replace faulty parts immediately.
-  Ensure that the powder chamber is closed tight. Otherwise air and / or powder could leak.
-  Check the o-ring of the cap. Please refer to the information provided in the chapter "Regular Cleaning and Maintenance".



Nettoyez le pas de vis de la chambre à poudre et du bouchon avant de le visser.

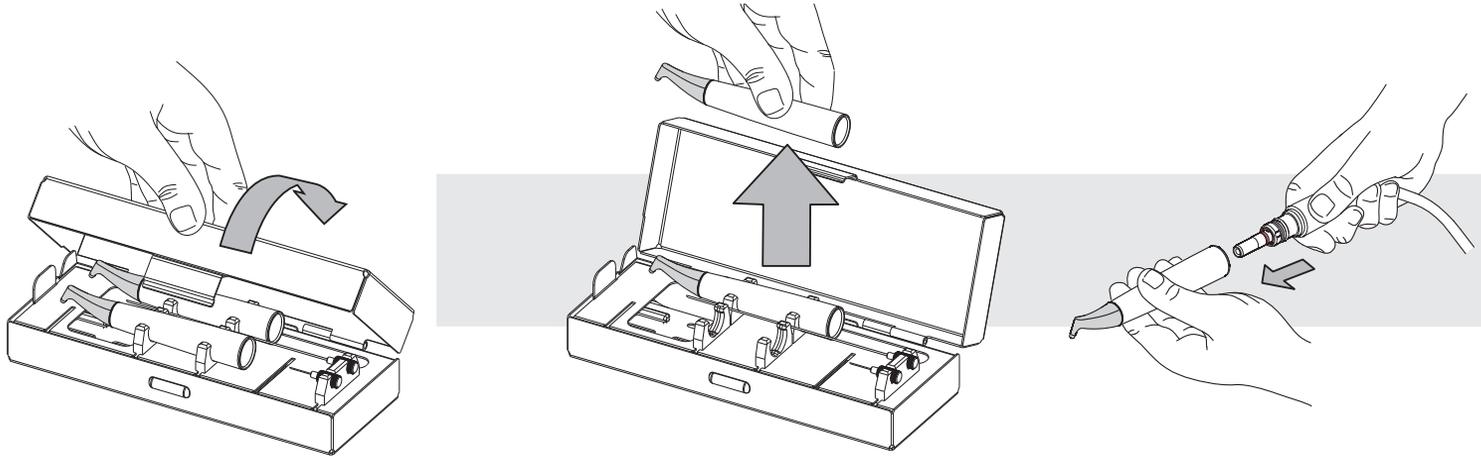
 Assurez-vous que le bouchon ne soit pas endommagé. Remplacez immédiatement les pièces défectueuses.

 Assurez-vous que la chambre à poudre est bien fermée. Autrement, de l'air ou / et de la poudre peuvent s'échapper.

 Contrôlez l'état du joint O'ring du bouchon. Veuillez vous référer au chapitre "Entretien périodique et maintenance".

## PREPARING FOR TREATMENT

### Connecting the Air-Flow® handpiece



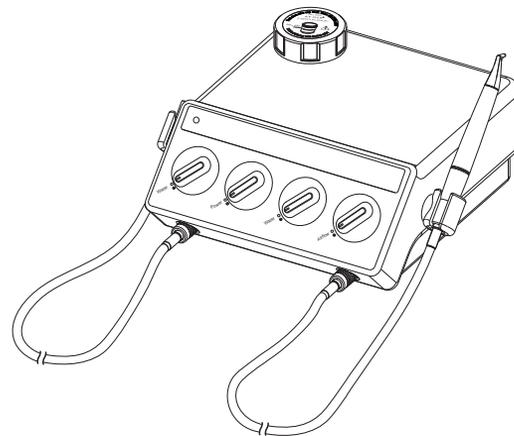
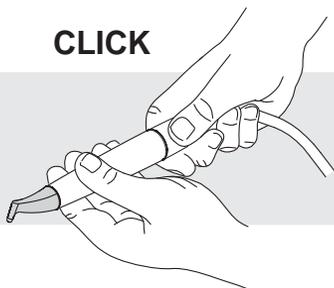
---

 For further details concerning the use of the handpiece please refer to the operating instructions of Air-Flow® system.

## PRÉPARATION POUR LE TRAITEMENT

Mise en place de la pièce à main Air-Flow®

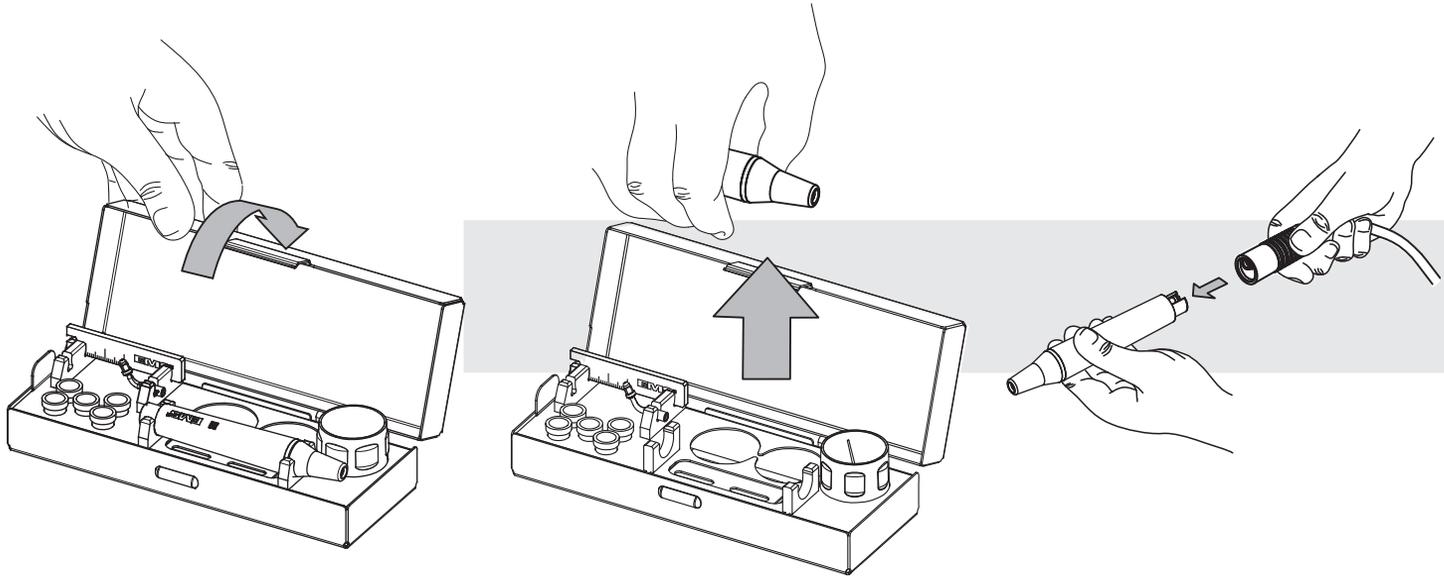
**CLICK**



---

 Pour plus de détails concernant l'utilisation de la pièce à main, veuillez vous référer aux modes d'emploi des systèmes Air-Flow®.

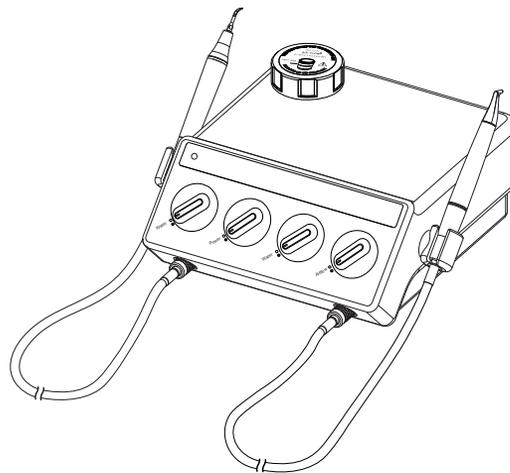
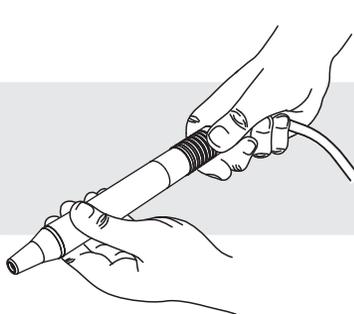
## Connecting the Piezon® handpiece



 To evacuate any residue of liquid, shake the handpiece and the connector of the handpiece cord before connection. This improves the electrical transmission in the handpiece hose.

 For further details concerning the use of the instruments and the endochuck, please refer to the operating instructions of Piezon® system.

## Mise en place de la pièce à main Piezon®

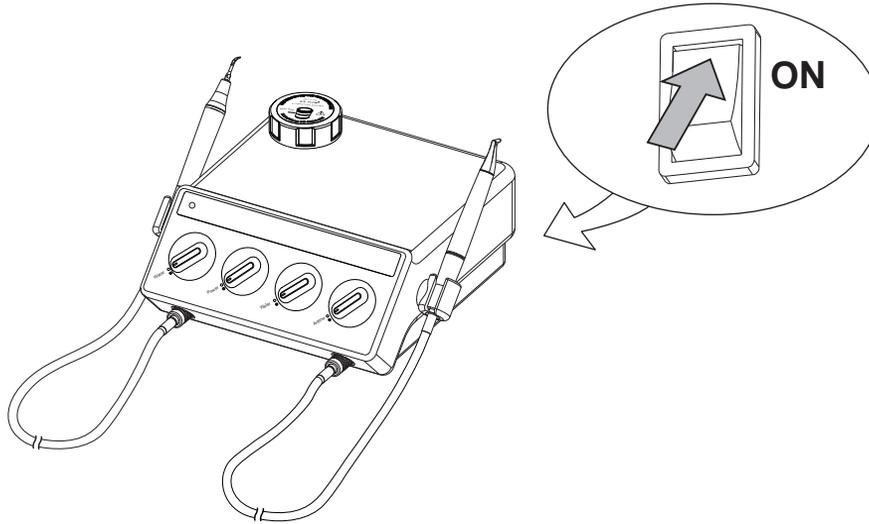


 Pour évacuer tout résidu de liquide, secouez la pièce à main et le connecteur du cordon avant la connexion. Cela assurera un bon fonctionnement électrique.

 Pour plus de détails concernant l'utilisation des instruments et de l'endochuck, veuillez vous référer aux modes d'emploi des systèmes Piezon®.

## OPERATING THE UNIT

### Switching On / Off

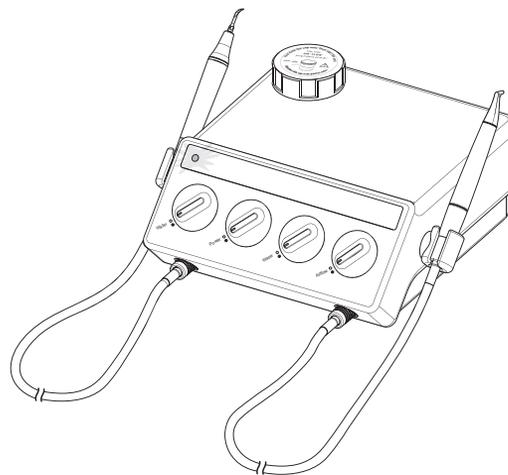


---

 When the unit is powered up, the control lamp lights up and the powder chamber is under pressure.

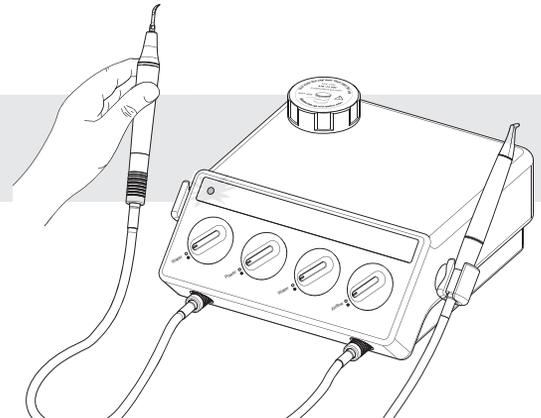
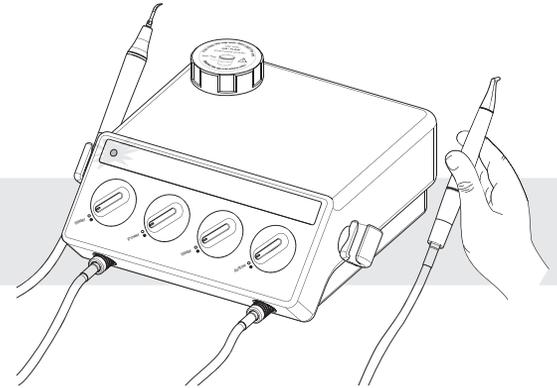
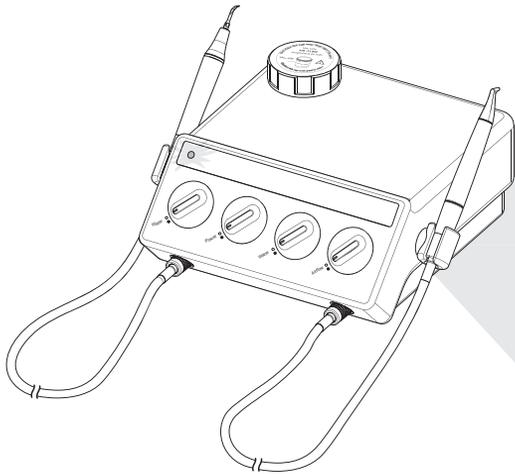
## UTILISATION DE L'APPAREIL

### Mise sous tension

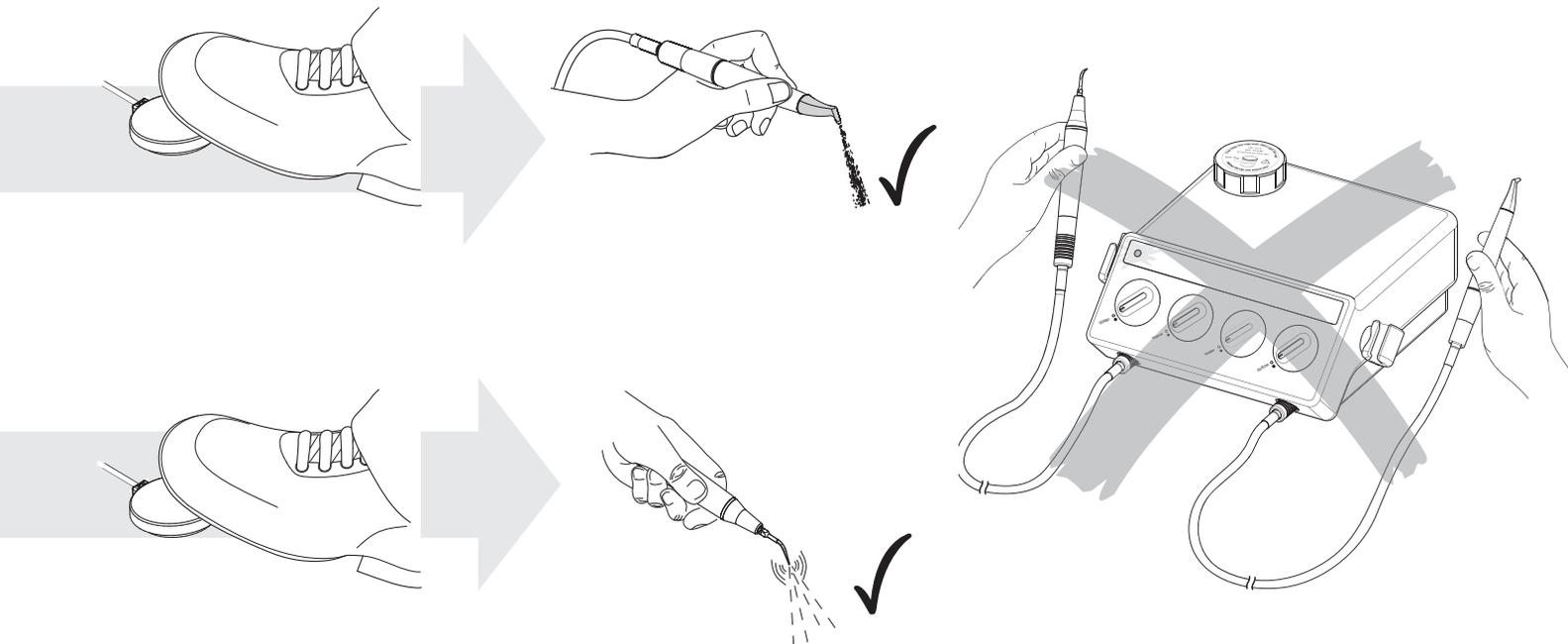


Lors de la mise sous tension de l'appareil, le voyant lumineux s'allume et la chambre à poudre est sous pression.

## Handpieces functions



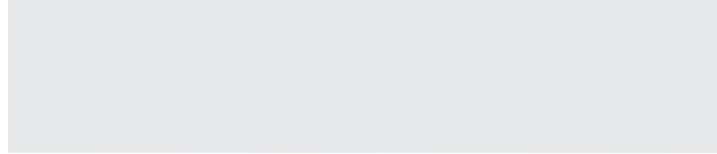
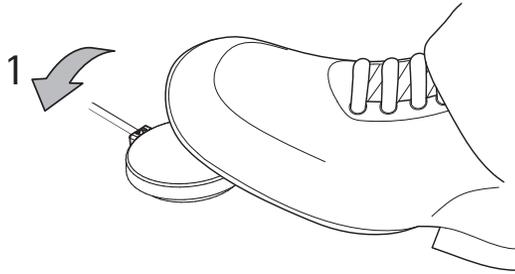
## Fonction des pièces à mains



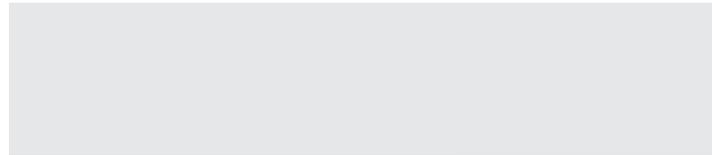
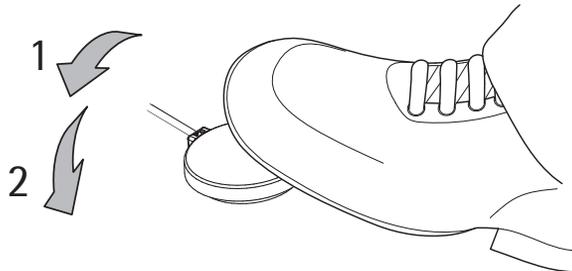
## AIR-FLOW® function

Footpedal

Liquid



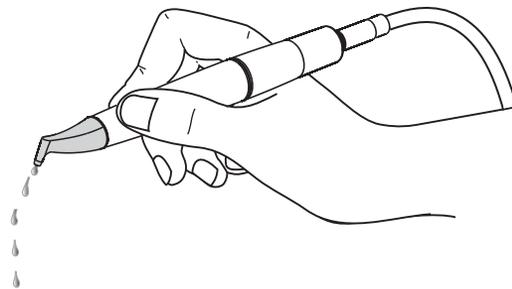
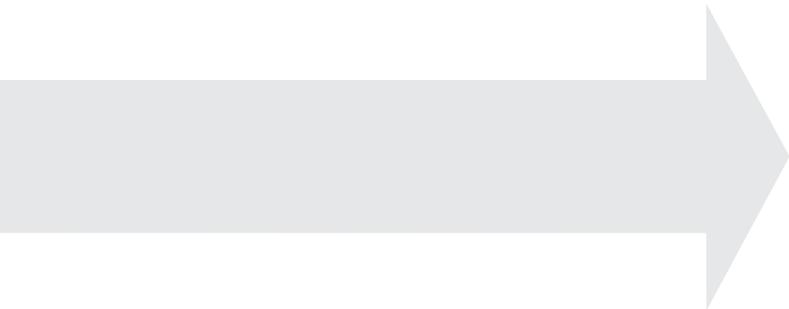
Air/Powder with liquid



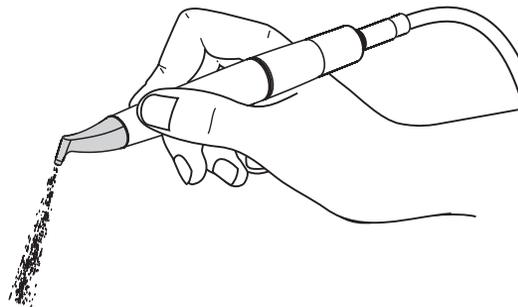
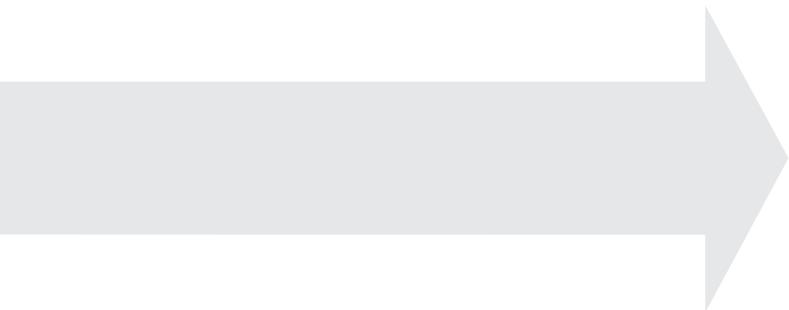
**Fonction AIR-FLOW®**

**Pédale de commande**

**Irrigation**

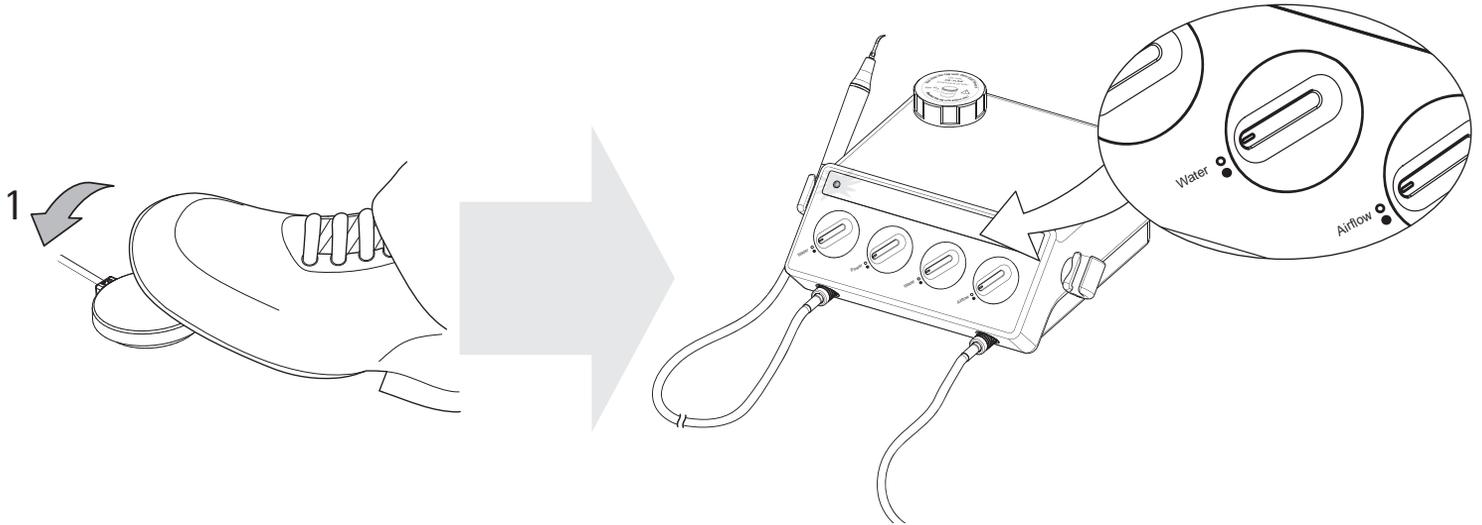


**Air/Poudre avec irrigation**



# AIR-FLOW®

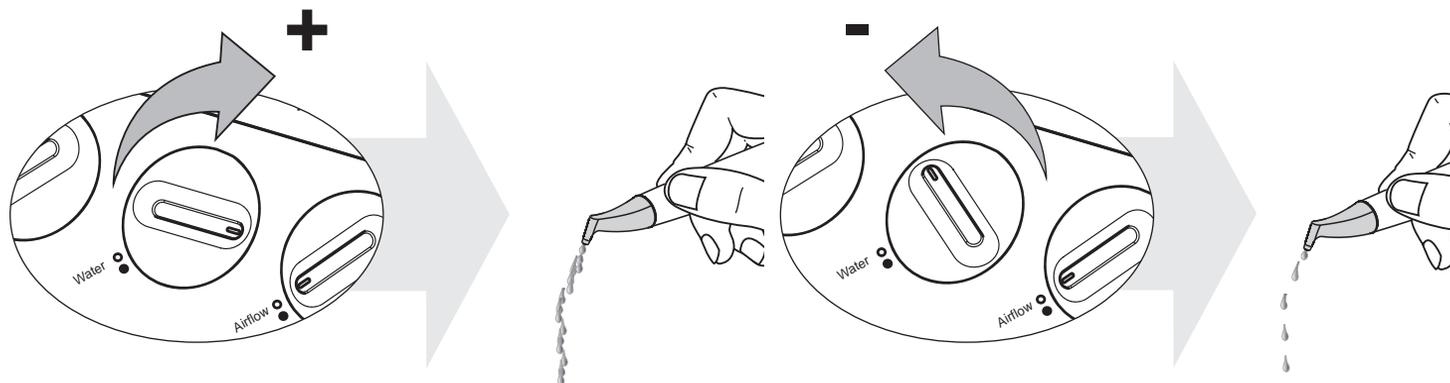
## Setting the water flow rate



---

 Set the water flow rate from your unit to obtain a uniform spray.

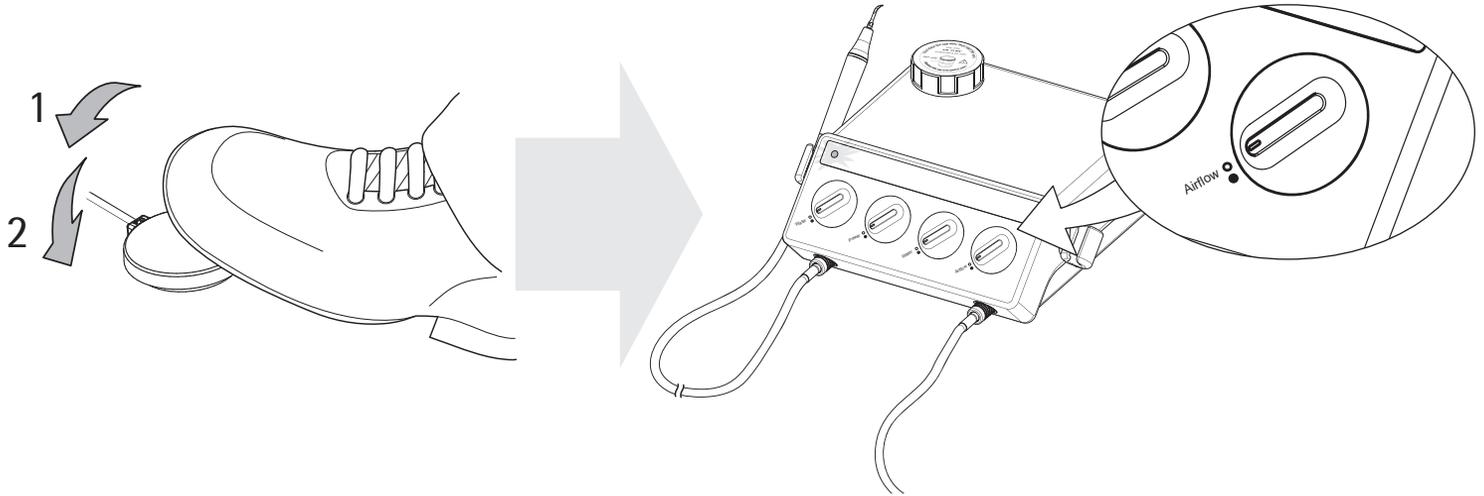
## Réglage du débit d'eau



Réglez le débit d'eau depuis votre appareil afin d'obtenir un jet d'eau uniforme.

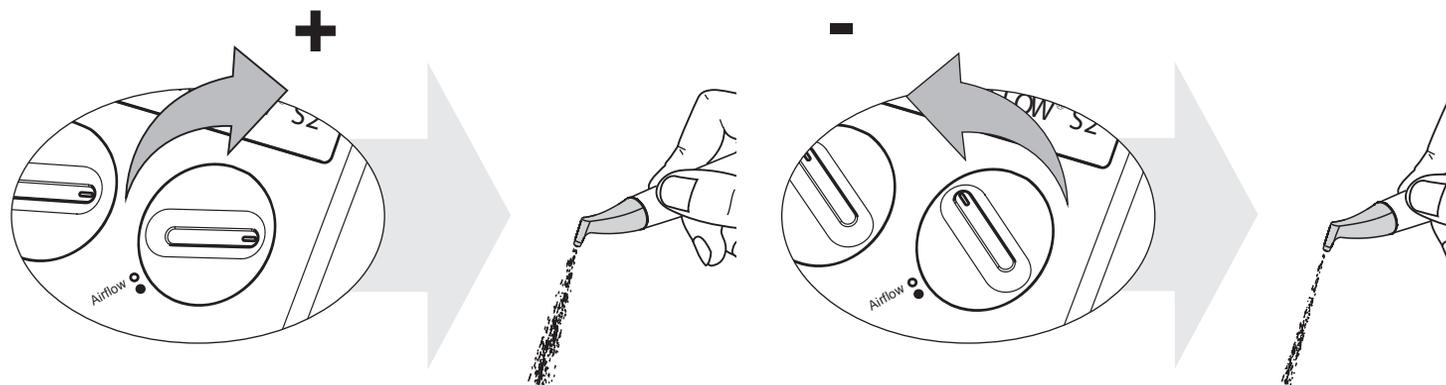
# AIR-FLOW®

## Setting the air flow rate



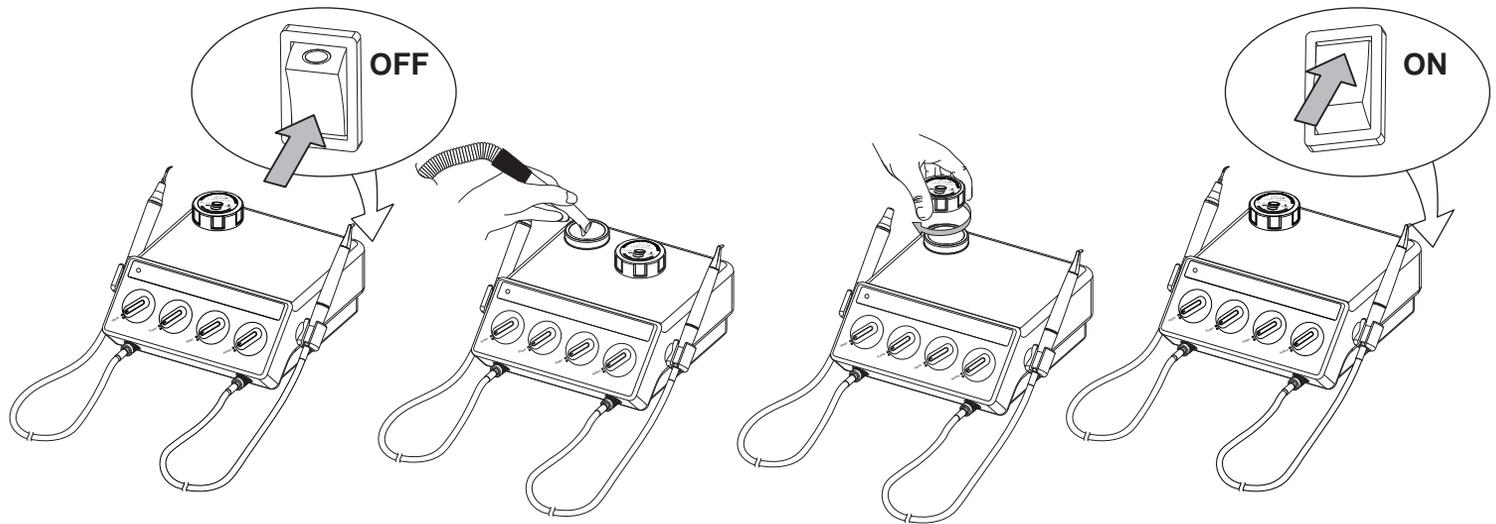
 You will find information precise on the handling and setting water / air, in the operating instructions of Air-Flow® system.

## Réglage du débit d'air



 Vous trouverez les informations précises sur le maniement et réglage eau/air dans les modes d'emploi des systèmes Air-Flow®.

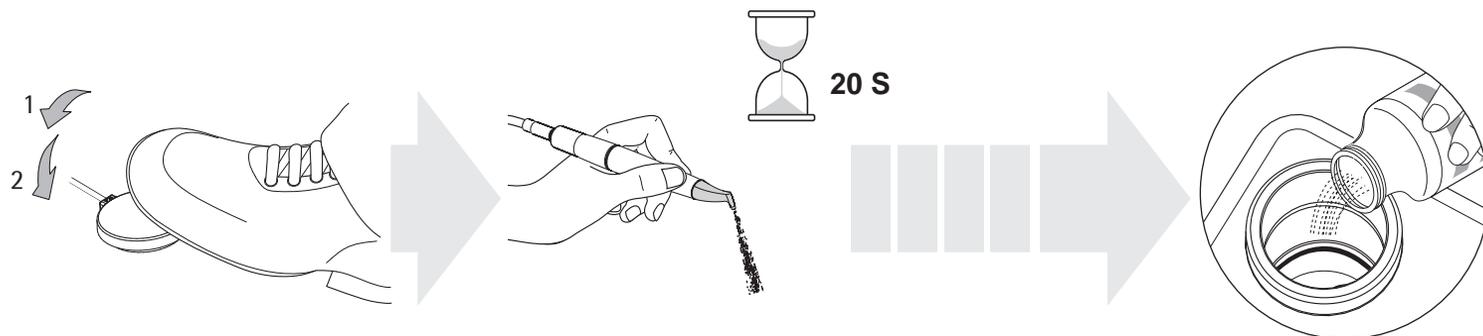
## Powder change



 Purge the unit for 20 s to avoid various reactions caused by the mixture of the powder.

 Fill the unit as indicated to chapter "Filling the powder chamber".

## Changement de poudre



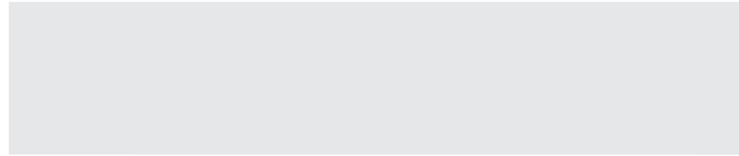
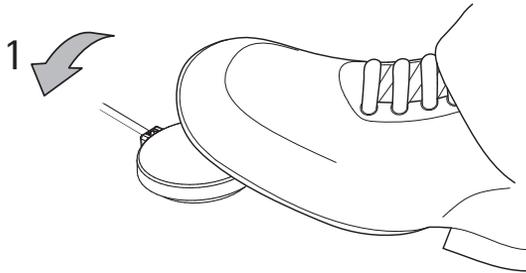
 Purgez l'appareil durant 20 secondes pour éviter différentes réactions dues au mélange de poudre.

 Remplissez l'appareil comme indiqué au chapitre "Remplissage de la chambre à poudre".

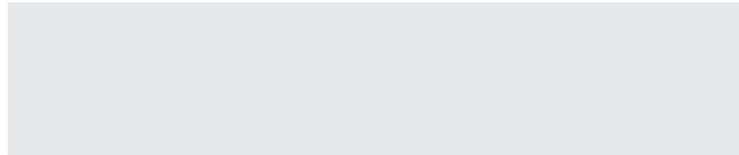
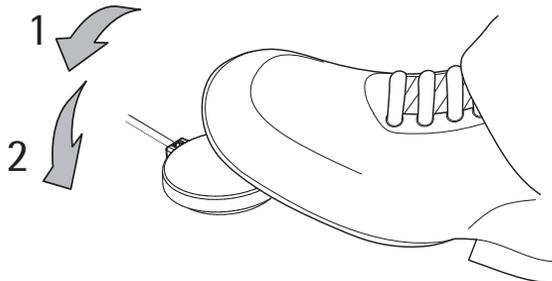
## PIEZON® functions

### Footpedal

### Liquid



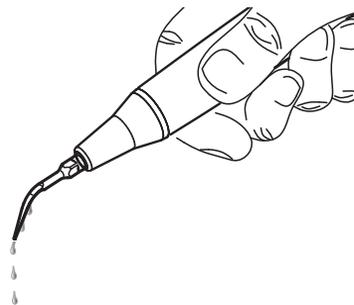
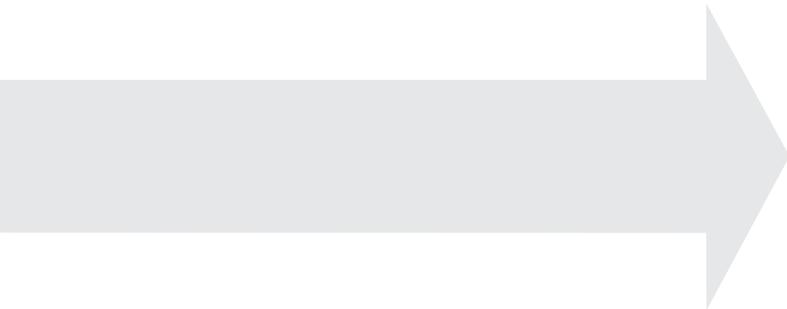
### Ultrasonics with liquid



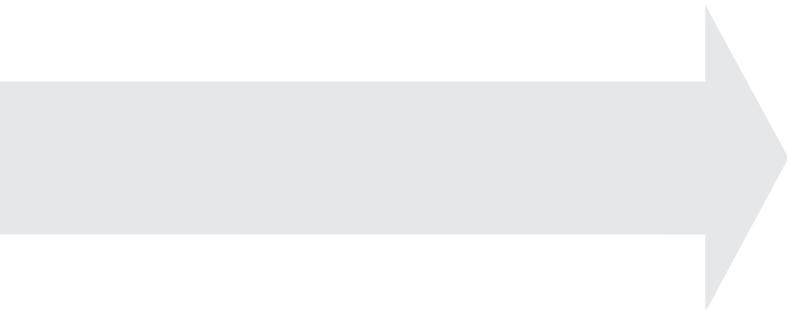
**Fonction PIEZON®**

**Pédale de commande**

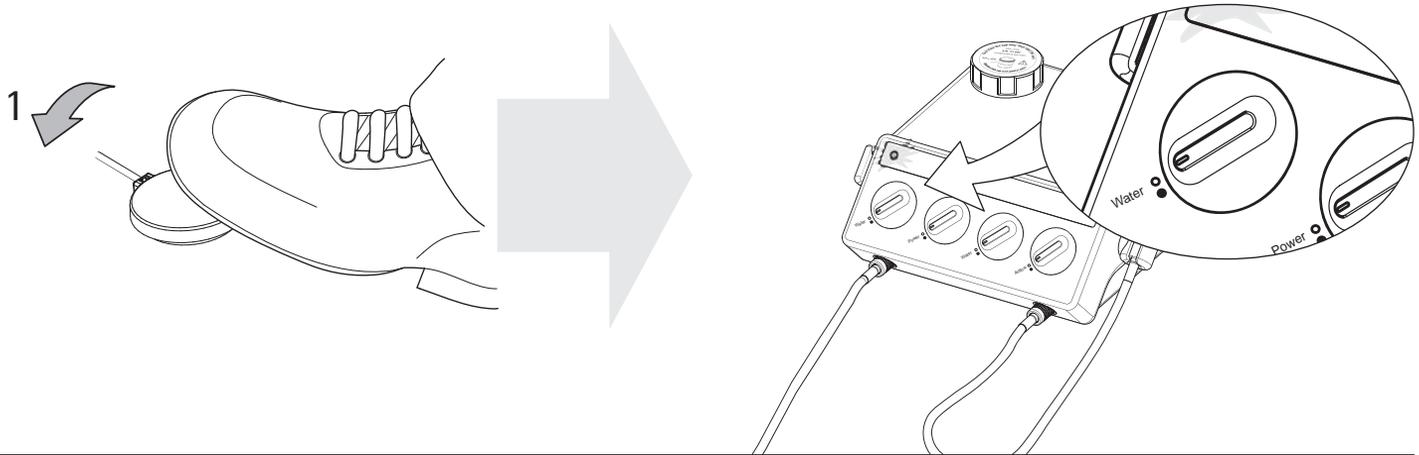
**Irrigation**



**Ultrasons avec irrigation**



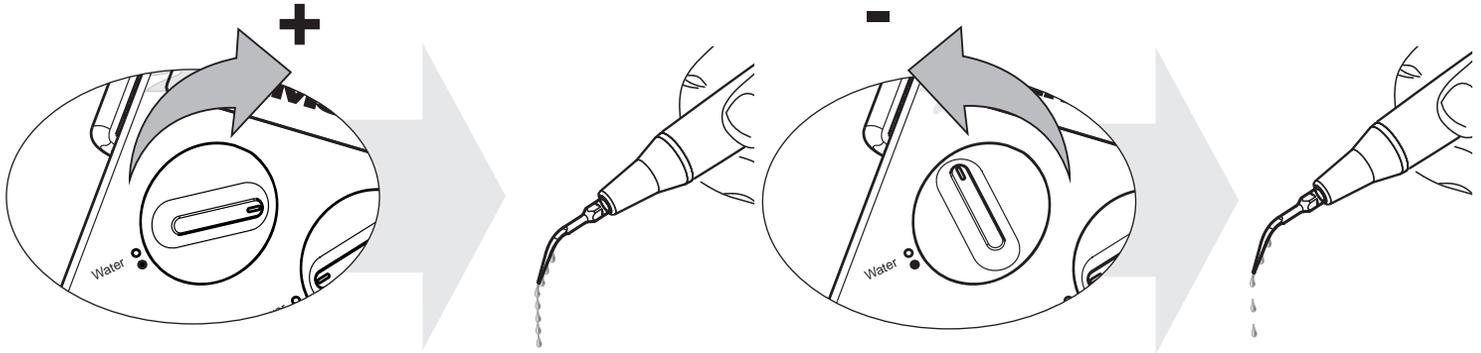
## Setting the water flow rate



 The water flow rate is indicated in the operating instructions for Piezon® systems which includes precise details on the correct settings for every instrument.

 To avoid heat damage on the tooth, never work dry, unless the instrument is intended specifically for this purpose. The tip of the instrument immediately heats up when used dry. For a sufficient cooling of the tip of the instrument, it is important that a minimal quantity of water is available.

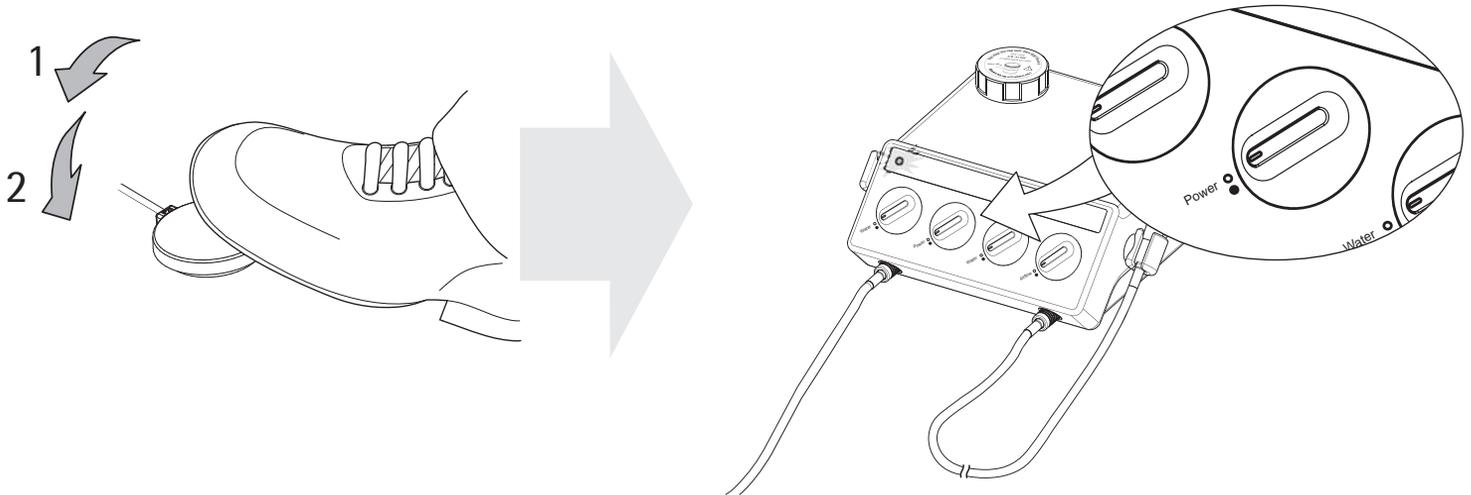
## Réglage du débit d'eau



 Vous trouverez les informations précises sur le réglage optimal du débit d'eau pour chaque instrument dans les modes d'emploi des systèmes Piezon®.

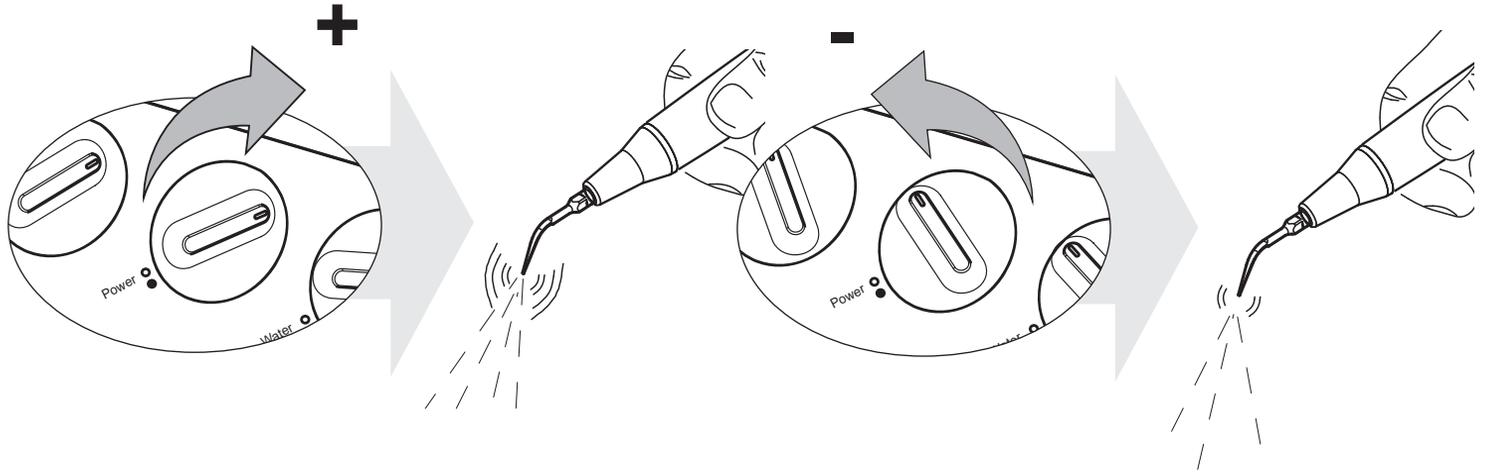
 Afin d'éviter des lésions d'origine thermique sur la dent, ne travaillez jamais à sec sauf avec les instruments spécialement conçus pour cela. La pointe de l'instrument s'échauffe lors du travail à sec. Pour un refroidissement suffisant de la pointe de l'instrument, il est important qu'une quantité minimale d'eau soit disponible.

## Setting the ultrasonic power



 The ultrasonic power setting is indicated in the operating instructions for Piezon® systems which include precise details on the correct settings for every instrument.

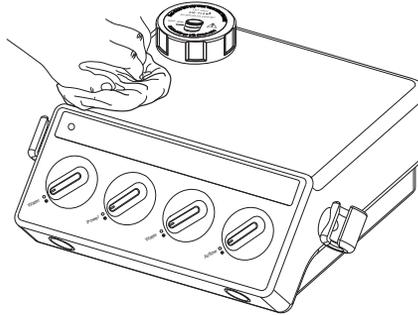
## Réglage de la puissance des ultrasons



 Vous trouverez les informations précises sur le réglage optimal de la puissance des ultrasons pour chaque instrument dans les modes d'emploi des systèmes Piezon®.

# DISINFECTING, CLEANING AND STERILIZING

## Unit



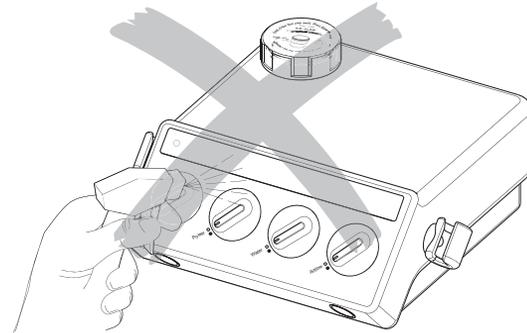
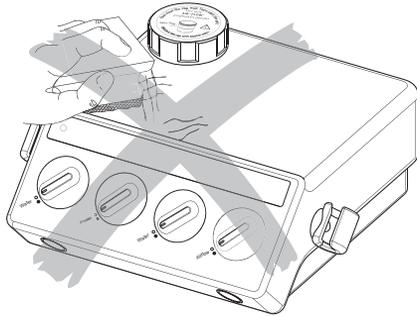
---

 Clean the unit only with an alcohol-based, commercially available (ethanol, isopropanol), colourless disinfectant. The use of scouring powder or an abrasive sponge will damage its surface.

 The unit and the footpedal are not protected against water spray. They cannot be sterilized.

# DÉSINFECTION, NETTOYAGE ET STÉRILISATION

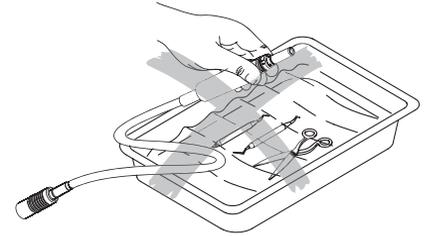
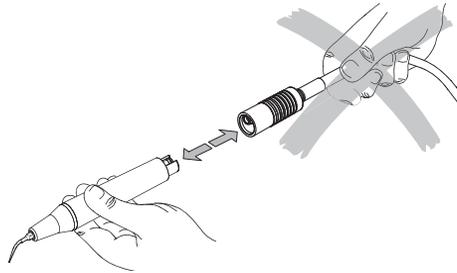
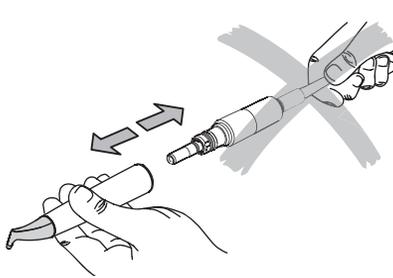
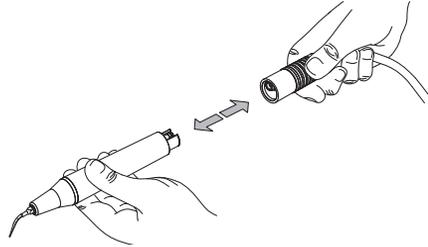
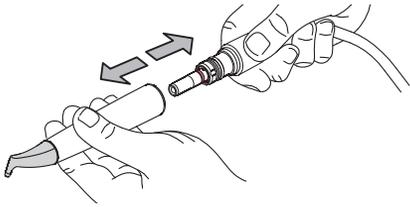
## Appareil



 Nettoyez l'appareil uniquement avec un désinfectant sans colorant à base d'alcool, vendu dans le commerce (éthanol, isopropanol). L'utilisation de poudre à récurer ou d'une éponge abrasive endommagerait sa surface.

 L'appareil et la pédale ne sont pas protégés contre les projections d'eau. Ils ne peuvent pas être stérilisés.

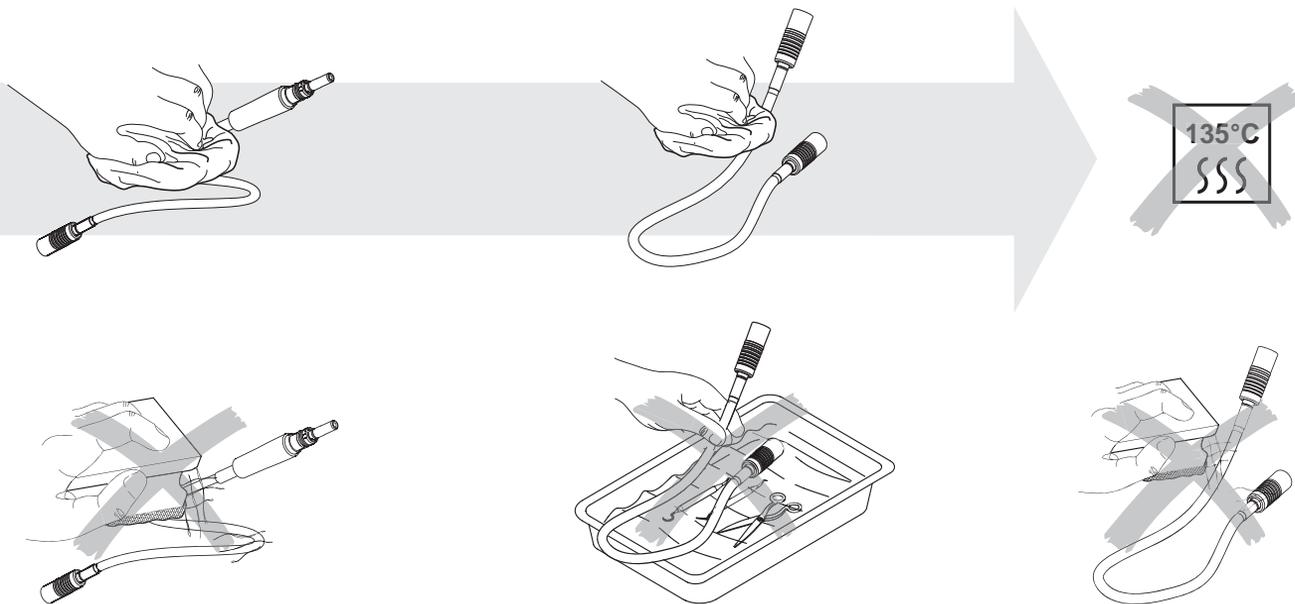
## Handpieces cords



 Clean the handpieces cords only with an alcohol-based, commercially available (ethanol, isopropanol), colourless disinfectant. The use of scouring powder or an abrasive sponge will damage their surfaces.

 The cords cannot be sterilized.

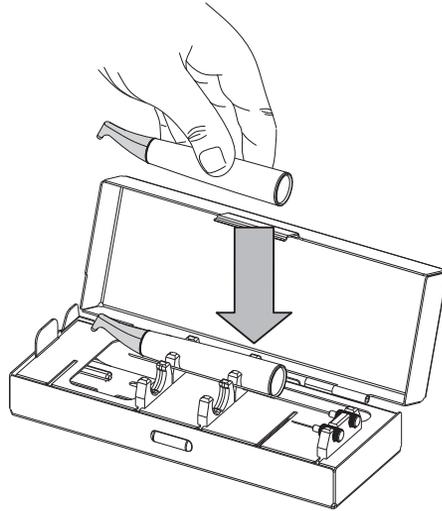
## Cordons des pièces à mains



 Nettoyez les cordons uniquement avec un désinfectant sans colorant à base d'alcool, vendu dans le commerce (éthanol, isopropanol). L'utilisation de poudre à récurer ou d'une éponge abrasive endommagerait leurs surfaces.

 Les cordons ne peuvent pas être stérilisés.

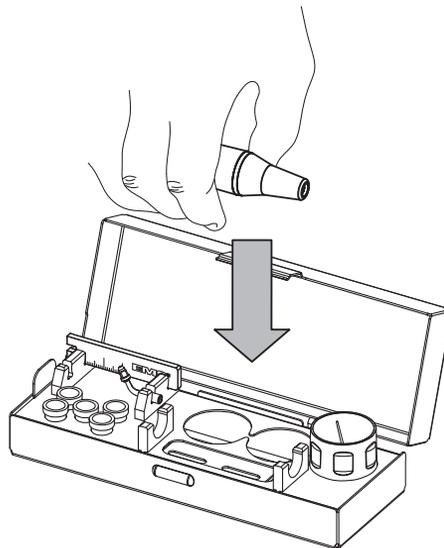
## Handpieces



---

 For disinfecting, cleaning and sterilizing the handpieces, please refer to the operating instructions of Piezon® and Air-Flow® systems.

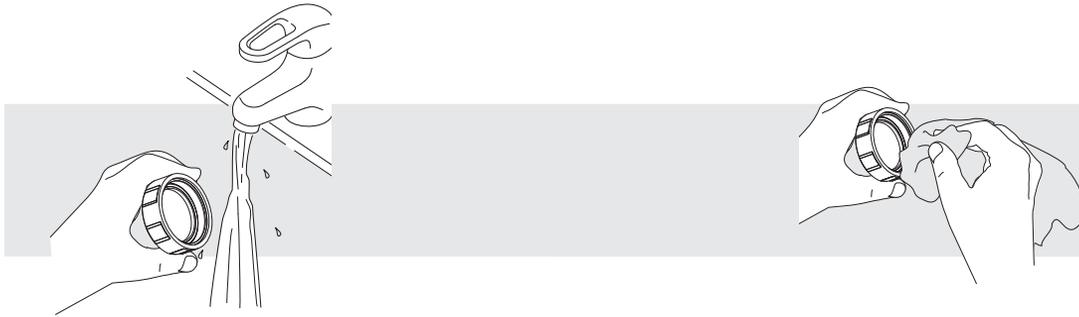
## Pièces à mains



---

 Pour la désinfection, nettoyage et stérilisation des pièces à mains, veuillez vous référer aux modes d'emploi des systèmes Piezon® et Air-Flow®.

## Cap

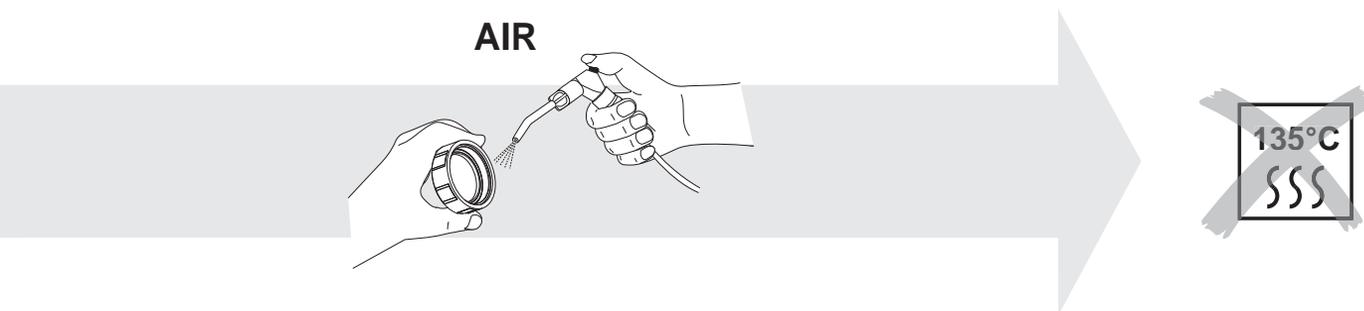


 Clean and disinfect regularly the cap. First rinse it with water, and then disinfect it with alcohol (ethanol, isopropanol).

 The cap cannot be sterilized.

 The cap must be absolutely dry.

## Bouchon



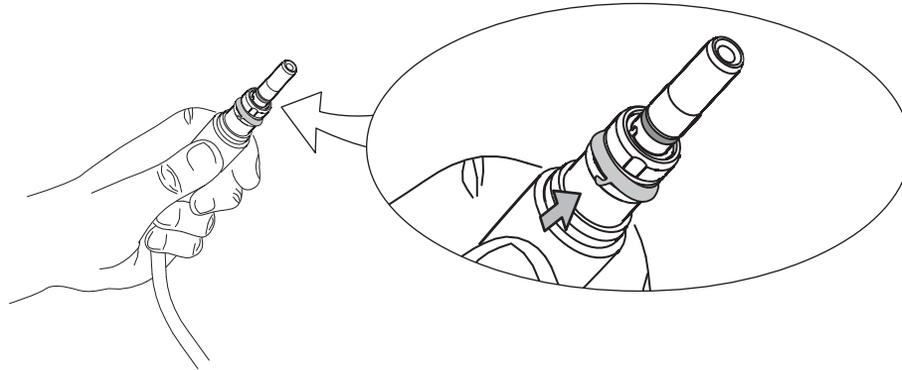
 Nettoyez et désinfectez régulièrement le bouchon. Rincez-le d'abord à l'eau, puis désinfectez-le à l'alcool (éthanol, isopropanol).

 Le bouchon ne peut pas être stérilisé.

 Le bouchon doit être parfaitement sec.

## REGULAR CLEANING AND MAINTENANCE

### O-ring

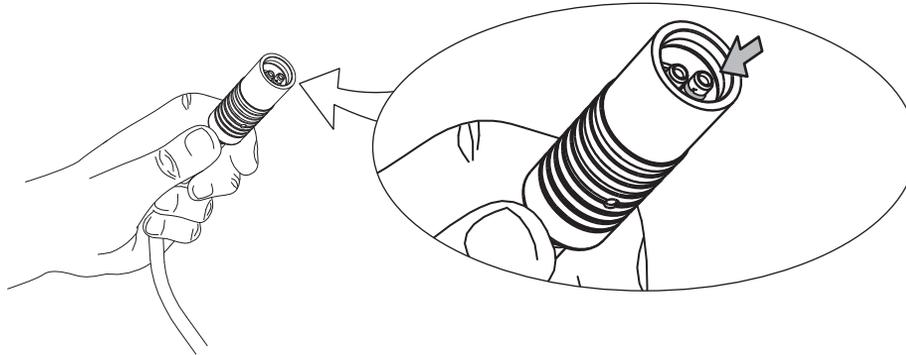


---

 If an O-ring is damaged or worn out, it must be replaced immediately.

## ENTRETIEN PÉRIODIQUE ET MAINTENANCE

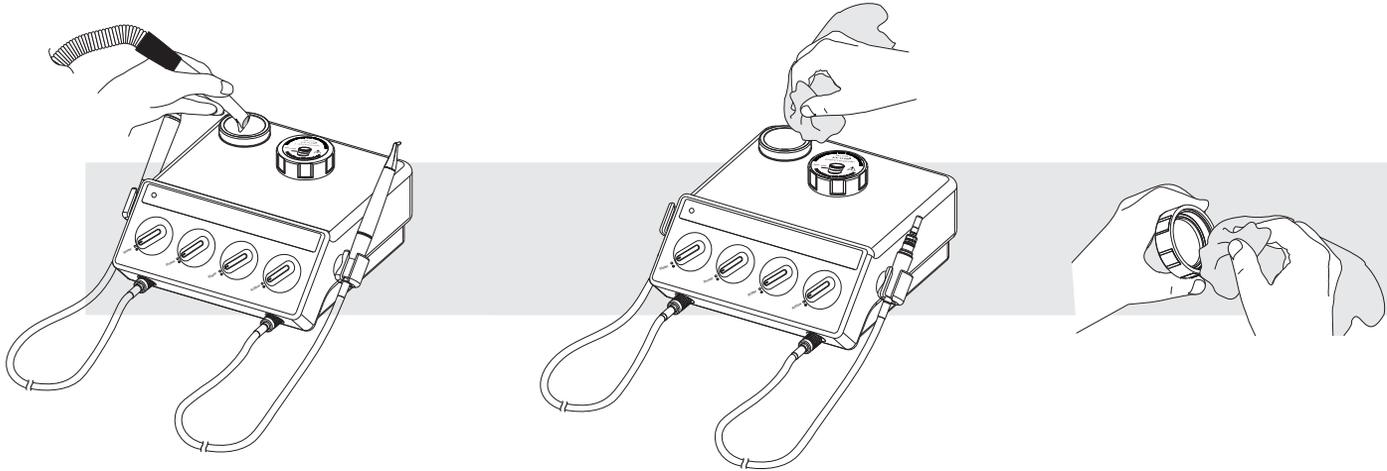
### O-ring



---

 Si un joint O-ring est endommagé ou usé, il doit être remplacé immédiatement.

## Powder Chamber

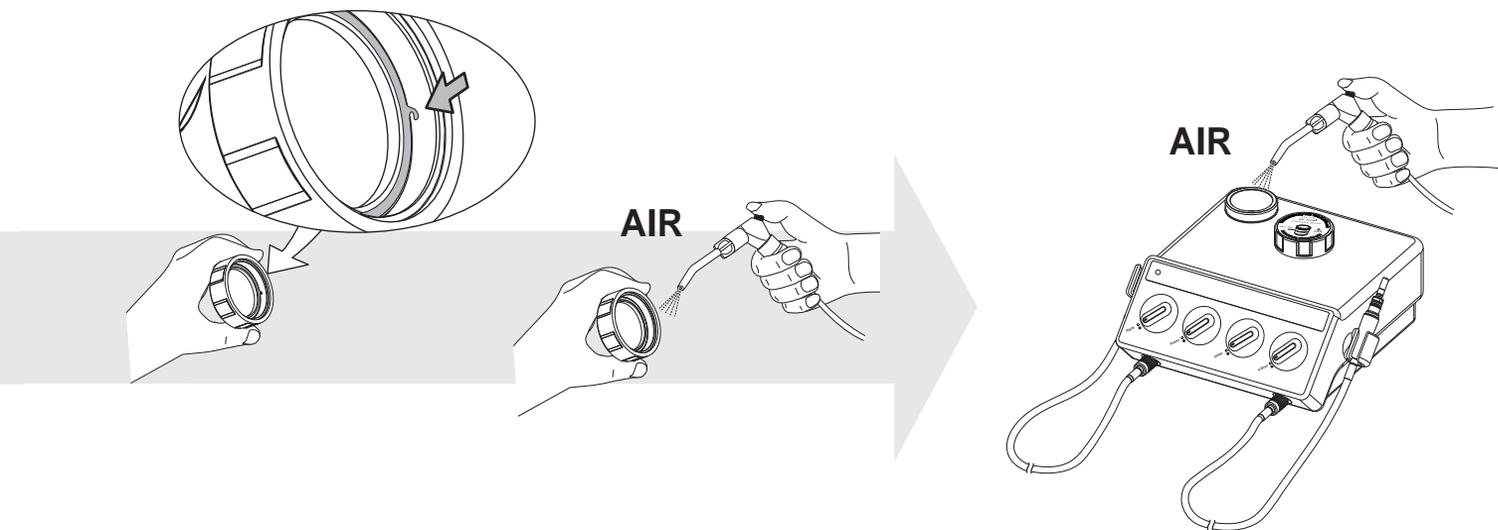


---

 Clean regularly the powder chamber.

 The cap and its seal must be replaced at least once a year.

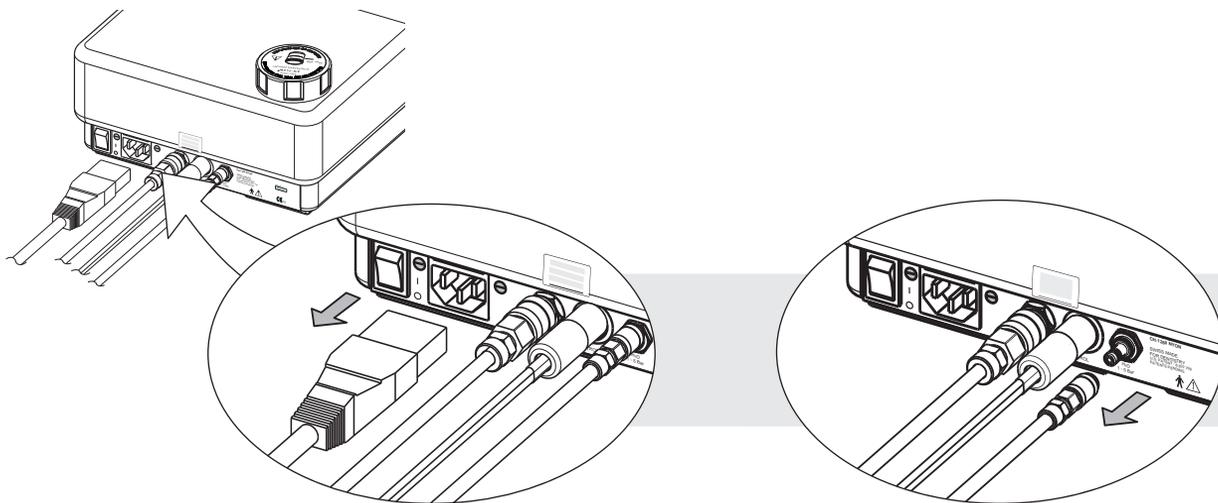
## Chambre à poudre



 Nettoyez régulièrement la chambre à poudre.

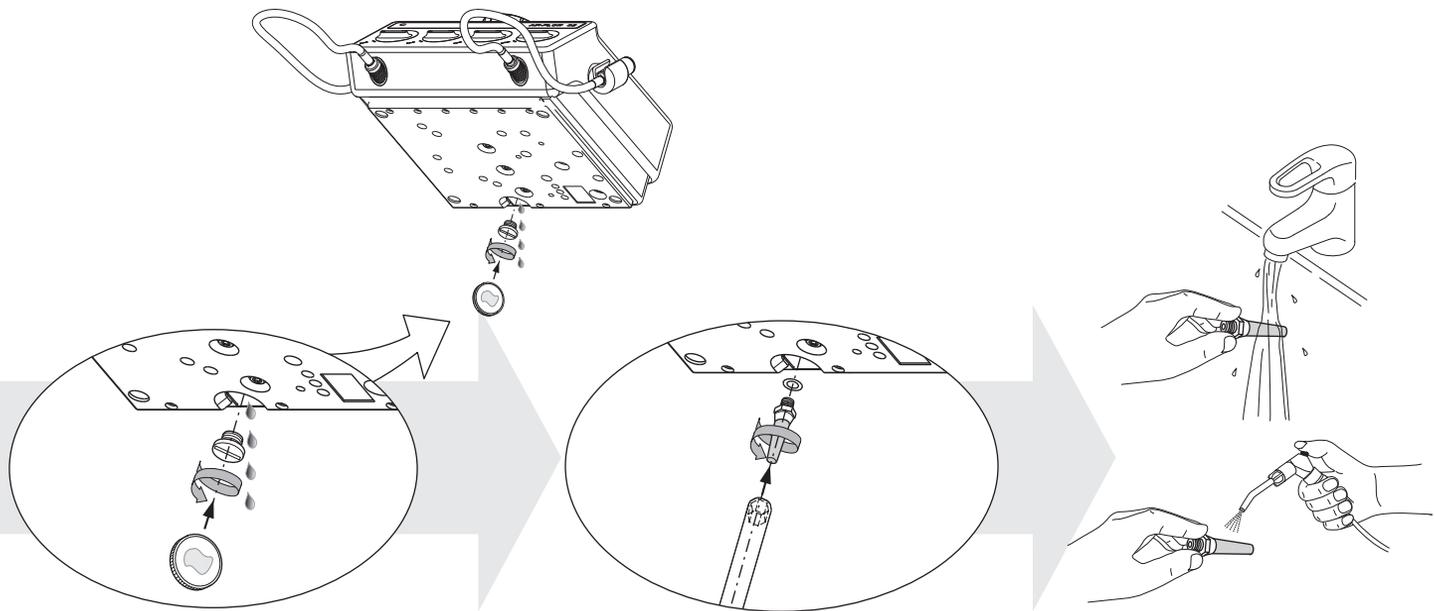
 Le bouchon et son joint doivent être remplacés au moins une fois par an.

## Water filter



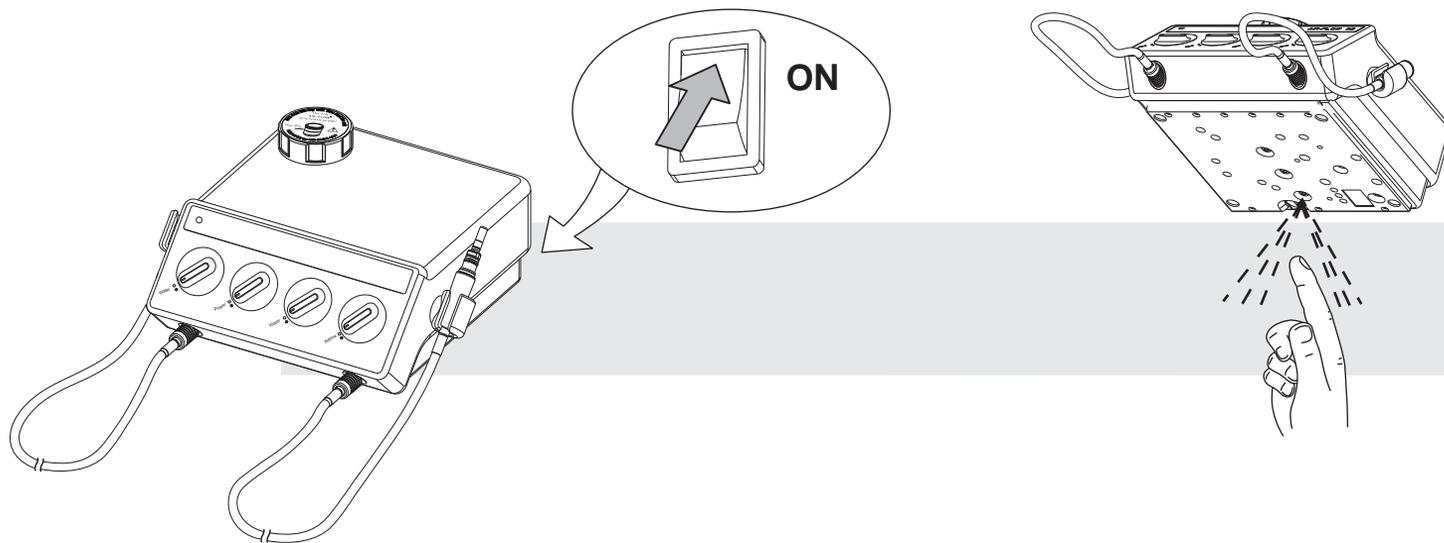
Check and clean regularly the filter.

## Filtre à eau



Contrôlez et nettoyez régulièrement le filtre.

## Air filter



Control the air filters once per month.

## Filtres à air



Contrôlez une fois par mois les filtres à air.

## SAFETY PRECAUTIONS

Hu-Friedy & EMS and the distributor of this product accept no liability for direct or consequential injury or damage resulting from improper use, arising in particular through non-observance of the operating instructions, or improper preparation and maintenance.

 **Contraindication:** ultrasonic oscillations may prevent cardiac pace makers functioning properly. Therefore, we recommend that patients with a cardiac pace maker should not be treated with this product.

 **Use for the intended purpose only:** Before using the product, make sure that you have studied and understood the operating instructions. This also applies to any equipment used with this product. Failure to observe the operating instructions may result in the patient or user suffering serious injury or the product being damaged, possibly beyond repair.

 **Risk of explosion:** Do not use this product in the presence of inflammable anaesthetics or gases.

 **This product must be used only by trained and qualified personnel.**

 **Always examine the product for damage before starting treatment.** Damaged accessories or a damaged unit must not be used and must be replaced. Use original Hu-Friedy & EMS spare parts and accessories only.

 **Have this product exclusively repaired by an approved Hu-Friedy & EMS repair center.**

 **Before each use, disinfect, clean and sterilize the different pieces and accessories of this product.** Please refer to the information provided in the operating instructions. Non-sterile pieces and accessories may cause bacterial or viral infections.

 **Never use this unit on metal or porcelain restorations, unless the instruments are intended specifically for this purpose.** The high frequency ultrasonic oscillations may loosen the restoration.

 **This product has been investigated with regard to safety from electrical shock and fire hazard.** CSA (Canadian Standard Association) has not investigated physiological effects.

 **The powders provided by Hu-Friedy & EMS are especially designed for use with the unit.** Do not use powders from other manufacturers as this could damage the unit or could adversely affect its efficiency.

 **Never use "Hu-Friedy & EMS Abrasive Powder" in the unit, as this would damage it.**

## REMARQUES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Hu-Friedy & EMS et le distributeur de ce produit ne peuvent être tenus responsables d'éventuels préjudices directs et indirects résultant d'un emploi inadéquat ou d'un maniement incorrect, en particulier lorsque le mode d'emploi n'a pas été respecté ou lorsque la préparation et l'entretien n'ont pas été correctement effectués.

 Contre-indication: le fonctionnement correct des stimulateurs cardiaques peut être perturbé par les oscillations ultrasoniques de haute fréquence. Nous vous conseillons de ne pas traiter les patients porteurs de stimulateurs cardiaques avec ce produit.

 N'utilisez le produit que pour les applications prévues: ce mode d'emploi doit être soigneusement étudié et compris avant l'utilisation. Ceci est également valable pour tous les équipements pouvant être utilisés en combinaison avec ce produit. Vous éviterez ainsi tous risques de blessures et d'endommagement de votre produit.

 Risque d'explosion: N'utilisez pas ce produit en présence d'anesthésiques ou de gaz inflammables.

 Ce produit ne doit être utilisé que par un personnel qualifié et formé.

 Vérifiez avant chaque traitement que le produit ne présente pas de défauts. Un accessoire ou un appareil endommagé ne doit plus être utilisé. Il doit être remplacé. N'utilisez que des pièces et des accessoires Hu-Friedy & EMS d'origine.

 Faites réparer ce produit exclusivement par un centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS.

 Avant chaque utilisation, désinfectez, nettoyez et stérilisez les différentes pièces et accessoires de ce produit. Respectez pour cela les indications correspondantes du mode d'emploi. Des pièces et accessoires non stérilisés peuvent être à l'origine d'infections bactériennes ou virales.

 Les instruments ultrasoniques ne doivent pas être utilisés sur des unités prothétiques en métal ou en céramique, sauf pour les instruments prévus à cet effet. La restauration prothétique pourra être endommagée par l'action des vibrations ultrasoniques.

 Ce produit a fait l'objet d'une étude en ce qui a trait aux risques de choc électrique et d'incendie. CSA (Canadian Standard Association) n'a pas étudié les effets physiologiques.

 Les poudres fournies par Hu-Friedy & EMS sont spécialement conçues pour être utilisées avec le produit. N'utilisez pas de poudre provenant d'autres fabricants car le produit pourrait être endommagé ou son efficacité compromise.

 N'utilisez jamais la poudre "Hu-Friedy & EMS Abrasive Powder" dans l'appareil car elle l'endommagerait.

## STORING THE PRODUCT WHEN OUT OF USE FOR EXTENDED PERIODS



 Keep the original packaging until the product is to be disposed of permanently. You can use it for shipping or storing your unit at any time.

Should you wish to put your product out of use for an extended period of time:

- Proceed as described in the chapter "Disinfecting, cleaning and sterilizing"
- Remove the screw of the water filter to empty the unit
- Pack the product and all accessories in the original packaging

Please refer to the storage and transport conditions in the "Technical data".

 The powder should not be stored near acids or heat sources.

## RANGEMENT DE VOTRE PRODUIT EN CAS DE NON- UTILISATION PROLONGÉE



Nous vous conseillons de conserver l'emballage d'origine jusqu'à la mise au rebut de votre produit. Vous pouvez ainsi l'utiliser à tout moment pour le rangement ou le transport.

Si vous envisagez de ne pas utiliser votre produit durant une période prolongée:

- Suivez les étapes décrites au chapitre "Désinfection, nettoyage et stérilisation"
- Dévissez le bouchon du filtre à eau pour vider l'appareil
- Rangez le produit et les accessoires dans l'emballage d'origine

Veuillez tenir compte des conditions de stockage et de transport décrites au chapitre "Caractéristiques techniques".



La poudre ne doit pas être stockée à proximité d'acides ou de sources de chaleur.

## **DISPOSING OF THE PRODUCT, ACCESSORIES AND PACKAGING**

The product, its accessories and its packaging do not contain any substances that are dangerous for the environment.

Should you wish to definitively dispose the product, please comply with the regulations which apply in your country.

## **WARRANTY**

The warranty will be valid for one year from the date of purchase of your product and accessories.

Damages due to non-adherence to the operating instructions or wear out of parts are excluded from warranty.



The warranty of your product will be cancelled if you try to open it.

(Label "Warranty void if removed")

## **ACCESSORIES**

Accessories are available from Hu-Friedy & EMS or any authorized dealers. Please contact your customer service directly.

## **MISE AU REBUT DU PRODUIT, DES ACCESSOIRES ET DE L'EMBALLAGE**

Le produit, ses accessoires et son emballage ne contiennent pas de substances dangereuses pour l'environnement.

Si vous souhaitez mettre définitivement au rebut le produit, respectez les directives nationales spécifiques en vigueur dans votre pays.

## **GARANTIE**

La garantie est valable pendant une année à compter de la date d'achat de votre produit et de ses accessoires.

Des dégâts liés au non-respect du mode d'emploi ou l'usure des pièces sont exclus de la garantie.



La garantie de votre produit sera annulée si vous essayez de l'ouvrir.

(Etiquette "Warranty void if removed")

## **ACCESSOIRES**

Vous trouverez les accessoires auprès d'Hu-Friedy & EMS ou de l'un des distributeurs autorisés. Veuillez contacter votre service clientèle directement.

## HU-FRIEDY & EMS-SERVICE

Should your product need additional servicing or repairs, please send it to your dealer or our approved Hu-Friedy & EMS repair center.

In the case of non-authorized repairs or damaged due to non-adherence to the operating instructions, Hu-Friedy & EMS accept no liability whatsoever. This will also void the warranty.

It is best to ship your product in the original packaging. It protects your product against damage during shipment.

 Before dispatching your product including all accessories, please clean, disinfect and sterilize as described in the operating instructions.

When sending your product directly to the approved Hu-Friedy & EMS repair center, please include the name of your dealer. This simplifies processing for us.

## SERVICE HU-FRIEDY & EMS

Pour toute autre intervention de maintenance ou de réparation, envoyez votre produit à votre distributeur ou directement à votre centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS.

Des réparations sans autorisation ou le non-respect du mode d'emploi dégagent Hu-Friedy & EMS de toute responsabilité et annulent la garantie.

Pour l'expédition, utilisez de préférence l'emballage d'origine. Votre produit sera mieux protégé contre les incidents de transport.



Avant d'expédier votre produit avec l'ensemble de ses accessoires, désinfectez, nettoyez et stérilisez-le conformément au mode d'emploi.

En cas d'expédition directe de votre produit vers votre centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS, indiquez le nom de votre distributeur. Cela nous permettra ainsi de simplifier le traitement.

# SYMBOLS

	<p>Manufacturer's logo</p>
	<p>Distributor's logo</p>
	<p>Serial number</p>
	<p>Catalogue number</p>
	<p>Manufacturer</p>
	<p>Year of manufacture</p>
	<p>Read the operating instructions</p>
	<p>Caution!</p>
	<p>Disposal of Old Electrical &amp; Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)</p>

## SYMBOLES

	Logo du fabricant
	Logo du distributeur
	Numéro de série
	Numéro de référence
	Fabricant
	Année de fabrication
	Veuillez lire le mode d'emploi
	Attention!
	Traitements des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

## SYMBOLS

	Power switch "ON"
	Power switch "OFF"
<b>Water</b>	Knob for regulating the water flow rate
<b>Power</b>	Knob for regulating the power
<b>Airflow</b>	Knob for regulating the air flow rate
	Output
	Input
	Foot pedal connection
	Fuse

## SYMBOLES

	Interrupteur général "ON"
	Interrupteur général "OFF"
<b>Water</b>	Bouton de réglage du débit d'eau
<b>Power</b>	Bouton de réglage de la puissance des ultrasons
<b>Airflow</b>	Bouton de réglage du débit d'air
	Sortie
	Entrée
	Connexion pour la pédale de commande
	Fusible

## SYMBOLS

	Date de péremption
	Applied part, type B
<b>IPX1</b>	Degree of protection against water permeability
 <small>CAUTION</small>	Dangerous voltage
	CE marking: Refers to directive 93/42 EEC, including EN 60601-1 and EN 60601-1-2
	CSA marking with "C" identification for products in conformance with Canadian standards and "US" for products in conformance with US standards
	GOST R marking for products in conformance with Russian standards

## SYMBOLES

	Expiry date
	Partie appliquée du type B
<p><b>IPX1</b></p>	Degré de protection contre la pénétration de l'eau
 <p>CAUTION</p>	Tension dangereuse
	Marquage de conformité CE : Se rapporte à la directive 93/42 CEE, y compris EN 60601-1 et EN 60601-1-2
	Marquage CSA avec identification "C" pour produit conforme aux normes canadiennes et "US" pour produit conforme US
	GOST R marquage pour les produits conformes aux exigences russes

## TECHNICAL DATA

DESCRIPTION	
Manufacturer	EMS SA, CH-1260 Nyon, Switzerland
Model	AIR-FLOW® S2
Classification EN 60601-1	- Class I - Applied part, Type B - IP 20 unit - IP X1, footpedal
Classification 93 / 42 EWG	Class IIa
Mode with irrigation: without irrigation:	Continuous operation Duty cycle 10 % during 10 min. maximum
Supply voltage	100 -110 VAC / 50 / 60 Hz 120 - 130 VAC/ 50 / 60 Hz 220 VAC/ 50 / 60 Hz 230 - 240 VAC / 50 / 60 Hz
Power consumption	max. 80 VA
Fuses	T2.5A 250 V (Ø5 X 20mm) time lag, low breaking capacity - for 100 - 130 VAC power supply: T1AL - for 220 - 240 VAC power supply: T0.5A
Water supply	1 to 5 bar (100 to 500 kPa)
Compressed air supply	4.5 to 7 bar (450 to 700 kPa)
Ultrasonic specifications Maximum output: Frequency range:	8 W 25 - 32 kHz
Weight	Approx. 4.0 kg
Dimensions in mm (HxWxD)	120 x 250 x 250
Operating conditions	+10° C to +40° C 30% to 75% relative humidity Altitude max. 3000 m
Storage and transport conditions	-10°C to +40°C 10% to 95% relative humidity 500 hPa to 1060 hPa air pressure

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DESCRIPTION	
Fabriquant	EMS SA, CH-1260 Nyon, Suisse
Modèle	AIR-FLOW® S2
Classification EN 60601-1	- Classe I - Partie appliquée du Type B - IP 20 appareil - IP X1, pédale de commande
Classification 93 / 42 CEE	Classe IIa
Mode de fonctionnement avec irrigation sans irrigation	Service continu Taux d'utilisation 10% pendant 10 min. max.
Tension d'alimentation	100 -110 VAC / 50 / 60 Hz 120 - 130 VAC/ 50 / 60 Hz 220 VAC/ 50 / 60 Hz 230 - 240 VAC / 50 / 60 Hz
Puissance nominale	max. 80 VA
Fusibles	T2.5A 250 V (Ø5 X 20mm) temporisés, bas pouvoir de coupure - pour tension 100 - 130 VAC: T1AL - pour tension 220 - 240 VAC: T0.5AL
Alimentation en eau	1 à 5 bars (100 à 500 kPa)
Alimentation en air comprimé	4.5 à 7 bars (450 à 700 kPa)
Spécification de l'ultrason Puissance maximum: Plage de fréquence:	8 W 25 - 32 kHz
Poids	Approx. 4.0 kg
Dimensions en mm (HxLxP)	120 x 250 x 250
Conditions de fonctionnement	+10° C to +40° C 30% to 75% relative humidity Altitude max. 3000 m
Conditions de stockage et de transport	-10°C à +40°C 10% à 95% d'humidité relative pression atm. 500 hPa à 1060 hPa

## ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

 This product needs special precautions regarding electromagnetic compatibility and needs to be installed and put into service according to the note "Electromagnetic compatibility".

 Certain types of mobile telecommunication equipment could potentially interfere with this product. The separation distances recommended in the note "Electromagnetic compatibility" must be taken into account.

 This product should not be used adjacent to or stacked with an other unit. If adjacent or stacked use is necessary, this product should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

 The use of accessories and cables other than those specified or sold by Hu-Friedy & EMS as replacement parts, may result in increased emissions or decreased immunity of this product.

## COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNETIQUE

 Ce produit nécessite des précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique. Il doit être installé et mis en service selon la notice "Compatibilité Électromagnétique".

 Certains types d'appareils mobiles de télécommunication sont susceptibles d'interférer avec ce produit. Les distances de séparation recommandées dans la notice "Compatibilité Électromagnétique" doivent être respectées.

 Ce produit ne doit pas être utilisé à proximité d'un autre appareil ou empilé sur ce dernier. Si cette configuration ne peut être évitée, il est impératif avant l'utilisation de vérifier son bon fonctionnement dans les conditions d'utilisation.

 L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux spécifiés ou vendus par Hu-Friedy & EMS comme pièces de remplacement, peut avoir comme conséquence une augmentation de l'émission ou une diminution de l'immunité de ce produit.

## TROUBLESHOOTING

Type of problem	Solutions
Control lamp do not illuminate when the unit is switched on	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch on the unit with the power switch</li> <li>• Check the connections of the power cable of the unit</li> <li>• Check the power supply of the dental office</li> <li>• Send the unit to an approved Hu-Friedy &amp; EMS repair center</li> </ul>
No powder/air jet coming from the handpiece when the footpedal is activated	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch on the unit with the power switch</li> <li>• Check the connections between the power cable and the unit</li> <li>• Check the power supply of the dental office</li> <li>• Check if the Piezon handpiece cord is in its holder</li> <li>• Check the air connection of the unit</li> <li>• Check the connections between the unit, the handpiece cord and the handpiece</li> <li>• Check the connection of the footpedal</li> <li>• Check the compressed air supply</li> <li>• Clean and dry the powder chamber</li> <li>• Check for presence of powder/air at cord outlet port without handpiece</li> <li>• Check for presence of powder/air at the system connector outlet without cord</li> <li>• Eliminate residual powder present in the handpiece powder channel using cleaning needles</li> <li>• Check the quantity of powder in your unit</li> <li>• Send the handpiece, the cord or the unit to an approved Hu-Friedy &amp; EMS repair center</li> </ul>
No water jet coming from the handpiece when the footpedal is activated	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch on the unit with the power switch</li> <li>• Check the connections between the power cable and the unit</li> <li>• Check the power supply of the dental office</li> <li>• Check the filter</li> <li>• Check the water adjustment of your unit</li> <li>• Check the water supply of the unit</li> <li>• Check if the water channel of the cord is blocked, blowing through it with compressed air (max 3 bar) ---&gt; If is blocked, send the cord to an approved Hu-Friedy &amp; EMS repair center</li> <li>• Check the connections between the unit, the cord and the handpiece</li> <li>• Check the presence of water at the connector cord output without handpiece ---&gt; If water, the handpiece is blocked and send it to an approved Hu-Friedy &amp; EMS repair center</li> <li>• Check the presence of water at the unit connector cord without the cord</li> <li>• Check the water supply of the office</li> <li>• Send the handpiece to an approved Hu-Friedy &amp; EMS repair center</li> </ul>
Water flow from the handpiece without pressing the footpedal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Send the unit to an approved Hu-Friedy &amp; EMS repair center</li> </ul>
Air flow from the handpiece without pressing the footpedal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Send the unit to an approved Hu-Friedy &amp; EMS repair center</li> </ul>

<p>No ultrasonic oscillations when the footpedal is activated</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch on the unit with the power switch</li> <li>• Check if the airflow handpiece cord is in its holder</li> <li>• Check the air connection of the unit</li> <li>• Check the connections between the unit, the handpiece cord and the handpiece</li> <li>• Check the connection of the footpedal</li> <li>• Change the handpiece</li> <li>• Send the unit to an approved Hu-Friedy &amp; EMS repair center</li> </ul>
<p>Decreasing or insufficient ultrasonic power</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that the instrument is properly positioned</li> <li>• Check the wear of the instrument and replace it if necessary</li> <li>• Change the handpiece</li> <li>• Send the handpiece to an approved Hu-Friedy &amp; EMS repair center</li> </ul>
<p>Air and/or powder is leaking from the threads of the cap of powder chamber</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the seal and the cleanness on the thread of the powder chamber and of the cap</li> <li>• Replace the seal if necessary</li> <li>• Clean the cap and the powder chamber</li> <li>• Change the cap</li> <li>• Send the unit to an approved Hu-Friedy &amp; EMS repair center</li> </ul>
<p>Water leakage between handpiece cord and handpiece</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the O-ring on the handpiece cord</li> <li>• Send the handpiece cord to an approved Hu-Friedy &amp; EMS repair center</li> </ul>
<p>Leakage on the unit water supply</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the water supply connection</li> <li>• Change the water supply hose with connector</li> <li>• Send the unit to an approved Hu-Friedy &amp; EMS repair center</li> </ul>

## MESURES À PRENDRE EN CAS D'INCIDENT

Type d'incident	Solutions
Le voyant lumineux ne s'allume pas lors de la mise en marche de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettez l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur général</li> <li>• Contrôlez le cordon secteur de l'appareil</li> <li>• Contrôlez l'alimentation électrique du cabinet</li> <li>• Envoyez l'appareil à un centre de réparation agréé Hu-Friedy &amp; EMS</li> </ul>
Aucun jet de poudre/air ne sort de la pièce à main quand la pédale de commande est activée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettez l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur général</li> <li>• Contrôlez les connexions entre le cordon secteur et l'appareil</li> <li>• Contrôlez l'alimentation électrique du cabinet</li> <li>• Contrôlez la mise en place du cordon de la pièce à main Piezon dans son support</li> <li>• Contrôlez l'alimentation d'air de l'appareil</li> <li>• Contrôlez les connexions entre l'appareil, le cordon et la pièce à main</li> <li>• Contrôlez la connexion de la pédale de commande</li> <li>• Contrôlez l'alimentation en air comprimé</li> <li>• Nettoyez et séchez la chambre à poudre</li> <li>• Contrôlez la présence de poudre/air à la sortie du cordon sans pièce à main</li> <li>• Contrôlez la présence de poudre/air à la sortie du connecteur de l'appareil sans cordon.</li> <li>• Eliminez la poudre résiduelle présente dans les canaux de la pièce à main en utilisant les aiguilles de nettoyage</li> <li>• Contrôlez la quantité de poudre dans votre appareil</li> <li>• Envoyez la pièce à main, le cordon de pièce à main ou l'appareil à un centre de réparation agréé Hu-Friedy &amp; EMS</li> </ul>
Aucun jet d'eau ne sort de la pièce à main quand la pédale de commande est activée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettez l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur général</li> <li>• Contrôlez les connexions entre le cordon secteur et l'appareil</li> <li>• Contrôlez l'alimentation électrique du cabinet</li> <li>• Contrôlez le filtre</li> <li>• Contrôlez le réglage d'eau de votre appareil</li> <li>• Contrôlez le réseau d'eau de l'appareil</li> <li>• Contrôlez la présence de l'eau à la sortie du cordon, soufflez dedans avec de l'air comprimé (max. 3 bars) ---&gt; s'il est bloqué, envoyez le cordon à un centre de réparation agréé Hu-Friedy &amp; EMS</li> <li>• Contrôlez les connexions entre l'appareil, le cordon et la pièce à main</li> <li>• Contrôlez la présence de l'eau à la sortie du cordon sans pièce à main ---&gt; si il y a de l'eau, la pièce à main est bouchée, Envoyez là à un centre de réparation agréé Hu-Friedy &amp; EMS</li> <li>• Contrôlez la présence d'eau à la sortie du connecteur de l'appareil sans cordon</li> <li>• Contrôlez le réseau d'eau du cabinet</li> <li>• Envoyez la pièce à main à un centre de réparation agréé Hu-Friedy &amp; EMS</li> </ul>
Fuite d'eau à la pièce à main sans appuyer sur la pédale de commande	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Envoyez l'appareil à un centre de réparation agréé Hu-Friedy &amp; EMS</li> </ul>

Fuite d'air à la pièce à main sans appuyer sur la pédale de commande	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Envoyez l'appareil à un centre de réparation agréé Hu-Friedy &amp; EMS</li> </ul>
Pas de vibration ultrasonique lorsque la pédale de commande est actionnée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettez l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur général</li> <li>• Contrôlez la mise en place du cordon de la pièce à main Airflow dans son support</li> <li>• Contrôlez la connexion d'air de l'appareil</li> <li>• Contrôlez les connexions entre l'appareil, le cordon et la pièce à main</li> <li>• Contrôlez la connexion de la pédale de commande</li> <li>• Changez la pièce à main</li> <li>• Envoyez l'appareil à un centre de réparation agréé Hu-Friedy &amp; EMS</li> </ul>
Puissance des ultrasons décroissante ou insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez que l'instrument est correctement fixé</li> <li>• Contrôlez l'usure de l'instrument et remplacez-le si nécessaire</li> <li>• Changez la pièce à main</li> <li>• Envoyez la pièce à main à un service après-vente Hu-Friedy &amp; EMS</li> </ul>
De l'air et/ou de la poudre s'échappent du pas de vis du bouchon de la chambre à poudre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez l'état du joint et la propreté du filet de la chambre à poudre et du bouchon</li> <li>• Remplacez le joint si nécessaire</li> <li>• Nettoyez le bouchon et la chambre à poudre</li> <li>• Changez le bouchon</li> <li>• Envoyez l'appareil à un centre de réparation agréé Hu-Friedy &amp; EMS</li> </ul>
Fuite d'eau entre le cordon de la pièce à main et la pièce à main	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez l'état du joint de la pièce à main</li> <li>• Envoyez le cordon de pièce à main à un service après-vente Hu-Friedy &amp; EMS</li> </ul>
Fuite à l'alimentation d'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôlez la connexion d'eau de l'appareil</li> <li>• Changez le tuyau d'alimentation d'eau</li> <li>• Envoyez l'appareil à un centre de réparation agréé Hu-Friedy &amp; EMS</li> </ul>





Distributed by

---

**Hu-Friedy Mfg. Co., LLC**

3232 N. Rockwell St.  
Chicago, IL 60618-5935, USA  
Tel. 1-800-Hu-Friedy (1-773-975-6100)

**HU-FRIEDY.COM**

Manufactured by

---

**EMS Electro Medical Systems S.A.**

Ch. de la Vuarpillière 31  
1260 Nyon, SWITZERLAND

**EMS-SWISSQUALITY.COM**